

**MINISTERIE VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

MOBIEL BRUSSEL - BUV

DIRECTIE BELEID

**CCN
Vooruitgangstraat 80, Bus 1
1035 BRUSSEL**

BESTEK NR. BMB/DS-DB/2010-0202

***BEDIENING DOOR HET OPENBAAR VERVOER VAN THURN & TAXIS
SOCIO-ECONOMISCHE STUDIE***

OPDRACHT VAN DIENSTEN

ALGEMENE OFFERTEAANVRAAG

**MINISTÈRE DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

BRUXELLES MOBILITÉ - AED

DIRECTION STRATEGIE

**C.C.N.
Rue du Progrès, 80 bte 1
1035 BRUXELLES**

CAHIER DES CHARGES N° BMB/DS-DB/2010-0202

***DESSERTE EN TRANSPORTS PUBLICS DE TOUR & TAXIS
ETUDE SOCIO-ÉCONOMIQUE***

MARCHÉ DE SERVICES

APPEL D'OFFRES GENERAL

ADMINISTRATIEF GEDEELTE

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJK BERICHT	4
I.AFWIJKINGEN OP DE ALGEMENE AANNEMINGSVOORWAARDEN	4
II.AANBESTEDENDE OVERHEID	4
DEEL I : VOORWERP VAN DE OPDRACHT EN ALGEMENE BEPALINGEN	5
I.CONTEXT	5
II.VOORWERP VAN DE OPDRACHT	5
III.BIJZONDERE KENMERKEN VAN DE OPDRACHT	6
IV.WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE REFERENTIEBEPALINGEN	6
 DEEL II : ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN	8
I.KONINKLIJK BESLUIT VAN 8/1/96, ZOALS GEWIJZIGD	8
TITEL III : BEPALINGEN BETREFFENDE DE OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR AANNEMING VAN DIENSTEN	8
HOOFDSTUK II : REGELS IN VERBAND MET DE KWALITATIEVE SELECTIE VOOR DE OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR AANNEMING VAN DIENSTEN	8
Art. 68 tot 72 : Voorwaarden en bescheiden voor kwalitatieve selectie	8
TITEL V : PRIJSBEPALING EN PRIJSONDERZOEK	10
Art. 86 : Prijsbepaling	10
Art. 88, § 2 : Prijsonderzoek voor de gunning van de opdracht	10
TITEL VI : DE OFFERTES EN DE GUNNING	10
HOOFDSTUK : DE OPMAAK VAN DE OFFERTE	10
AFDELING 1 : VORM EN INHOUD VAN DE OFFERTE	10
Art. 89 : Offerteformulier	11
Art. 90 : Opmaak van de offerte	11
Afdeling IV: Inventaris.	12
Art. 97, §1.	12
Afdeling VI : Prijsopgave, opdrachten in percelen en gebruik van de talen	12
Art. 100, § 1 : BTW	12
Art. 100, § 2 : Prijsopgave	12
Hoofdstuk II : Indienen van de offertes	12
Art. 103 : Varianten	12
Art. 104 : Indienen van de offertes	12
Hoofdstuk V :Keuze van de opdrachtnemer	13
Afdeling II : Keuze bij algemene offerteaanvraag.	13
Art. 115.	13
Afdeling III : Gestanddoeningstermijn voor de inschrijvers	15
Art. 116.	15
Artikel 117 – Kennisgeving van de keuze van de begunstigde	15

II.KONINKLIJK BESLUIT VAN 26 SEPTEMBER 1996 (ALGEMENE

PARTIE ADMINISTRATIVE

TABLE DES MATIÈRES

AVIS IMPORTANT	4
I. DEROGATIONS AU CAHIER GENERAL DES CHARGES	4
II. POUVOIR ADJUDICATEUR	4
PARTIE I : OBJET DU MARCHÉ ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES	5
I. CONTEXTE	5
II. OBJET DU MARCHÉ	5
III.PARTICULARITES DU MARCHÉ	6
IV. DISPOSITIONS LÉGALES ET RÉGLEMENTAIRES DE RÉFÉRENCE	6
 PARTIE II : CLAUSES ADMINISTRATIVES	8
I. ARRÊTÉ ROYAL DU 8/1/96 TEL QUE MODIFIÉ	8
TITRE III : DISPOSITIONS RELATIVES AUX MARCHÉS PUBLICS DE SERVICES	8
 CHAPITRE II : RÈGLES DE SÉLECTION QUALITATIVE POUR LES MARCHÉS PUBLICS DE SERVICES	8
Art. 68 à 72 : Conditions et documents de sélection qualitative	8
TITRE V : DE LA DÉTERMINATION ET DE LA VÉRIFICATION DES PRIX	10
Art. 86 : Détermination des prix	10
Art. 88, § 2 : Vérification des prix préalable à l'attribution du marché	10
TITRE VI : DES OFFRES ET DE L'ATTRIBUTION	10
CHAPITRE I : DE L'ÉTABLISSEMENT DE L'OFFRE	10
SECTION 1 ^{ÈRE} : FORME ET CONTENU DE L'OFFRE	10
Art. 89 : Formulaire d'offre	11
Art. 90 : Etablissement de l'offre	11
Section IV : Inventaire.	12
Art. 97, §1.	12
Section VI : Enoncé des prix, marchés à lots et emploi des langues	12
Art. 100, §1 : TVA	12
Art. 100, § 2 : Choix de la monnaie	12
Chapitre II : Du dépôt des offres	12
Art. 103 : Variantes	12
Art. 104 : Dépôts des offres	12
Chapitre V :Du choix de l'adjudicataire.	13
Section II : Du choix en appel d'offres général	13
Art. 115.	13
Section III : Délai d'engagement des soumissionnaires	15
Art. 116.	15
Article 117 – Notification du choix de l'adjudicateur	15

II. ARRÊTÉ ROYAL DU 26 SEPTEMBRE 1996 (R.G.E.)

UITVOERINGSREGELS)	15
Art. 4, §2 : Betalingsmodaliteiten	15
Art. 5, §1 : Voorschotten	16
Art. 7 : Wijziging van de opdracht door de aanbestedende overheid	16
III. KONINKLIJK BESLUIT VAN 26 SEPTEMBER 1996 (ALGEMENE AANNEMINGSVOORWAARDEN)	16
Art. 1 : Leidend ambtenaar	16
Art. 4, § 1 : Plannen, documenten en voorwerpen opgemaakt door de aanbestedende Overheid	17
Art. 4 § 2 : Andere documenten en dragers	17
Art. 5, §1 : Bedrag van de borgtocht	17
Art. 5, §2 : Aard van de borgtocht	17
Art. 5, § 3 : Borgtochtstelling en bewijs van borgtochtstelling	18
Art. 9 : Vrijgave van de borgtocht	18
Art. 10 : Onderaannemers	18
Art. 13 §2 : Prijsherziening	18
Art. 14 § 1, alinea 2 en 3 van de AAV – Intellectuele eigendomsrechten – Aankoopprijs en schadevergoedingen	18
Art. 14, §2 en §3: Intellectuele Rechten -Gebruik van de resultaten	19
Art 15, §2 : Betaling	19
Art 15, §4 : Intresten voor achterstallige betalingen	20
Art. 16 : Klachten en verzoeken	21
Art. 17, §3 : Teruggave van boeten	21
Art. 67 : Elementen die in de prijs zijn inbegrepen	21
Art. 68 : Briefwisseling met de dienstverlener	21
Art. 69, §§ 1 en 2: Uitvoeringsmodaliteiten	21
Art. 69, §3 : Uitvoeringsmodaliteiten: termijnen	22
Art. 69, §3 : Uitvoeringsmodaliteiten: aanvang van de uitvoering	22
Art.70, §1 : Plaats van dienstverlening	22
 § 4. : BIJZONDERE BEPALINGEN (K.B. VAN 08/01/1996)	 22
DEEL III : TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN	24
FASE 1. BALANS VAN DE STUDIES EN PROJECTEN	24
FASE 2: SOCIO-ECONOMISCHE ANALYSE VAN DE VERSCHILLENDE ALTERNATIEVEN EN VARIANTEN VOOR DE BEDIENING VAN THURN &TAXIS	25
FASE 3: DEFINITIE VAN HET BUSAANBOD OP KORTERE TERMIJN	34
FASE 4. SYNTHESE EN EXECUTIVE SUMMARY	35
ORGANISATIE VAN DE STUDIE	36

Art. 4, §2 : Conditions de paiement	15
Art. 5, §1 : Avances	16
Art. 7 : Modification du marché par le Pouvoir Adjudicateur	16
III. ARRETE ROYAL DU 26 SEPTEMBRE 1996 (CAHIER GENERAL DES CHARGES)	16
Art. 1 : Fonctionnaire dirigeant	16
Art. 4, § 1 : Plans, documents et objets établis par le Pouvoir adjudicateur	17
 Art. 4 § 2 : Autres documents et supports	 17
Art. 5, §1 : Montant du cautionnement	17
Art. 5, §2 : Nature du cautionnement	17
Art. 5, §3 : Constitution du cautionnement et justification de cette constitution	18
Art. 9 : Libération du cautionnement	18
Art. 10 : Sous-traitants	18
Art. 13, §2 : Révision des prix	18
Art. 14, § 1er, alinéas 2 et 3° CGC – Droits de propriété intellectuelle - Prix d'achat et indemnités	18
Art. 14, §2 et § 3: Droits intellectuels - Utilisation des résultats	19
Art 15, §2 : Paiement	19
Art 15, §4 : Intérêt pour retard dans les paiements	20
Art. 16 : Réclamations et requêtes	21
Art. 17, § 3 : Remises d'amendes	21
Art. 67 : Eléments inclus dans le prix	21
Art. 68 : Correspondance avec le prestataire de services	21
Art. 69, §§ 1 et 2 : Modalités d'exécution	21
Art. 69, §3 : Modalités d'exécution : délais	22
Art. 69, §3 : Modalités d'exécution : début de l'exécution	22
Art. 70, § 1 : Lieu de prestation des services	22
 § 4. : CLAUSES PARTICULIERES (A.R. DU 08/01/1996)	 22
PARTIE III : PRESCRIPTIONS TECHNIQUES	24
PHASE 1. BILAN DES ETUDES ET PROJETS	24
PHASE 2 : ANALYSE SOCIO-ECONOMIQUE DES DIFFERENTES ALTERNATIVES ET VARIANTES DE DESSERTE DU SITE DE TOUR &TTAXIS	25
PHASE 3 : DEFINITION DE L'OFFRE BUS A PLUS COURT TERME	34
PHASE 4. SYNTHESE ET EXECUTIVE SUMMARY	35
ORGANISATION DE L'ETUDE	36

BELANGRIJK BERICHT

I. AFWIJKINGEN OP DE ALGEMENE AANNEMINGSVOORWAARDEN

De algemene aannemingsvoorwaarden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 zijn van toepassing op onderhavige opdracht.

De afwijkingen van de algemene aannemingsvoorwaarden betreffen de volgende artikels :

Art. 14, § 2 : Gebruik van de resultaten
Art.69 §1 et 2 : Uitvoeringsmodaliteiten

II. AANBESTEDENDE OVERHEID

- **Naam** : Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Mobiel Brussel - BUV
Directie Beleid

- **Adres** : Communicatiecentrum Noord
Vooruitgangstraat, 80 – Bus 1
1035 BRUSSEL

- **Contact** : Christophe de Voghel
tel. : 02/204.21.09– fax. : 02/204.15.10
e-mail : cdevoghel@mbhg.irisnet.be

AVIS IMPORTANT

I. DEROGATIONS AU CAHIER GENERAL DES CHARGES

Le cahier général des charges annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 est applicable au présent marché.

Les dérogations au cahier général des charges portent sur les articles :

Art. 14, § 2 : Utilisation des résultats.
Art. 69 § 1 et 2 : Modalités d'exécution

II. POUVOIR ADJUDICATEUR

Dénomination : Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Bruxelles Mobilité - AED
Direction Stratégie

- **Adresse** : Centre des Communications Nord
rue du Progrès, 80 – b^{te} 1
1035 BRUXELLES

- **Contact** : Christophe de Voghel
tél. : 02/204.21.09– fax. : 02/204.15.10
e-mail : cdevoghel@mrbc.irisnet.be

DEEL I : VOORWERP VAN DE OPDRACHT EN ALGEMENE BEPALINGEN

I. CONTEXT

Het Gebied van Gewestelijk Belang van de site Thurn & Taxis (GGB 6A et 6B) zal de volgende jaren een van de belangrijkste urbanisatieprogramma's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BHG) kennen. De grote lijnen van deze urbanisatie werden uitgetekend in een Richtplan goedgekeurd door de Regering van het BHG in het Besluit van 23 april 2009.

De toegankelijkheid van de 370.000 m² nieuwe ontwikkelingen toegestaan door dit besluit is van cruciaal belang en dient in essentie multimodaal te zijn, want het aantal parkeerplaatsen is opzettelijk beperkt tot 3500 units. De verschillende mobiliteitsstudies uitgevoerd in het kader van het plan Iris 2 en tijdens de vorige planningsetappes van de site hebben uitgewezen dat het nodig is de bediening van de site te integreren in het stedelijk vervoersnetwerk om de site rechtstreeks en snel in verbinding te brengen met de omliggende wijken, belangrijke openbare-vervoerspolen (bestaande metrostations in de omgeving) en met de multimodale pool van het Noordstation. De gewestelijke en gemeentelijke plannen bepalen ook dat het noodzakelijk is dat over het kanaal een constructie wordt aangelegd in het perspectief van de Picardstraat, dat enkel toegankelijk is voor de zachte mobiliteit en het openbaar vervoer.

Die elementen zijn opgenomen in het Besluit van de Regering dat verder preciseert dat *"er moet gezorgd worden voor een performante bediening van de site door het openbaar vervoer"* en dat *"de achterzijde van de site wordt bediend door minstens één tramlijn in eigen baan, waarmee het mogelijk wordt te voorzien in de bediening van nieuwe ontwikkelingen"*. Het noteert echter dat *"het precieze tracé van de nieuwe tramlijn die de site Thurn en Taxis zal bedienen, nog bepaald moet worden door een gedetailleerdere studie."*

Deze studie wil de oorsprong en de bestemmingen definiëren van de tram(s) die de site van Thurn & Taxis bedienen en het beste tracé voor die bediening

II. VOORWERP VAN DE OPDRACHT

De opdracht bestaat in de gelijktijdige en vergelijkende studie van de voordelen en nadelen van de verschillende mogelijkheden om een efficiënte verbinding voor openbaar vervoer te verzorgen tussen Thurn & Taxis en de rest van het stedelijk en interlokaal (NMBS-station) vervoersnetwerk.

Deze studie moet de Regering in staat stellen om, in overleg met alle gewestelijke en gemeentelijke instanties, de beste keuze te maken voor het tracé en de exploitatie van deze geprogrammeerde verbinding. Ze dient ook uit te monden in

PARTIE I : OBJET DU MARCHE ET DISPOSITIONS GENERALES

I. CONTEXTE

La Zone d'Intérêt Régional du site de Tour & Taxis (ZIR 6A et 6B) connaîtra dans les prochaines années un des plus importants programmes d'urbanisation de la Région de Bruxelles-Capitale (RBC). Les grandes lignes de cette urbanisation ont été dessinées dans un Schéma Directeur approuvé par le Gouvernement de la RBC dans l'arrêté du 23 avril 2009.

L'accessibilité des 370 000 m² de nouveaux développements permis par l'arrêté est cruciale et devra par essence être multimodale puisque le nombre d'emplacements de stationnement est volontairement limité à 3500 unités. Les différentes études de mobilité effectuées dans le cadre du plan Iris 2 et aux cours des précédentes étapes de la planification du site ont montré la nécessité d'intégrer la desserte du site dans le réseau de transports urbains, de le relier de manière directe et rapide aux quartiers aux abords, aux pôles de transports en commun importants (les stations de métro existantes situées à proximité) et au pôle multimodal de la gare du nord. Les plans régionaux et communaux prévoient également la nécessité de la réalisation d'un ouvrage d'art au-dessus du canal dans l'axe de la rue Picard uniquement pour les modes doux et les transports en commun.

Ces éléments sont repris dans l'arrêté du Gouvernement qui précise encore que *« la desserte du site en transport en commun performant doit être assurée »* et que *« l'arrière du site sera desservi par au moins une ligne de tram en site propre permettant d'assurer la desserte des nouveaux développements »*. Il note cependant que *« le tracé exact qu'empruntera la nouvelle ligne de tram desservant le site de Tour et Taxis reste à définir par une étude plus détaillée »*.

La présente étude vise à définir les origines et destinations du/des tram(s) desservant le site de Tour et Taxis ainsi que le meilleur tracé pour cette desserte.

II. OBJET DU MARCHE

Le marché consiste en l'étude simultanée et comparée des avantages et inconvénients de diverses possibilités d'assurer la liaison en transport public efficace entre Tour & Taxis et le reste du réseau de transports urbain et interurbain (gare SNCB).

L'étude devra donc permettre au Gouvernement d'effectuer, en concertation avec toutes les instances régionales et communales, le meilleur choix de tracé et d'exploitation pour cette liaison programmée. Elle devra aussi déboucher sur une

een reeks min of meer precieze verbeteringen om specifieke hinder te minimaliseren of de werking van het net te verbeteren (eventuele lokale optimalisering van het tracé, optimalisering van het aantal stops, inplanting van de stops), of een bepaald aspect van een bepaald alternatief te verbeteren (wijzigingen in de heraanleg van het oppervlak, verbetering van de algemene mobiliteit van voetgangers, mensen met beperkte mobiliteit en tweewielers, beperking van de geluidsimpact die de nieuwe verbinding op bepaalde plekken veroorzaakt, verbeteringen inzake globaal veiligheidsbeheer, enz.).

III. BIJZONDERE KENMERKEN VAN DE OPDRACHT

a) Gunningswijze van de opdracht

Het gaat om een opdracht van diensten die gegund zal worden via een **algemene offerteaanvraag** en waarvoor het **maximale budget** vastgelegd werd op **200.000 € incl. BTW (inclusief te verantwoorden som)**

b) Bedrag van de offerte

Het bedrag van de offerte wordt berekend op basis van het totale bedrag van de inventaris vermeld in de offerte.

Alle prijzen zijn exclusief BTW.

c) Door het sluiten van de opdracht op grond van onderhavig bestek verwerft de inschrijver geen enkel exclusiviteitsrecht. Tijdens de geldigheidsperiode van het contract kan de aanbestedende overheid andere studie bureaus of haar eigen diensten inschakelen om prestaties te laten uitvoeren die identiek of gelijksoortig zijn aan hetgeen in onderhavig bestek beschreven wordt.

In dit opzicht kan de inschrijver geen enkel recht op vergoeding doen gelden.

IV. WETTELIJKE EN REGLEMENTAIRE REFERENTIEBEPALINGEN

A. Reglementering betreffende de overheidsopdrachten.

- De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd.
- Het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid de artikelen 53 tot 74, zoals gewijzigd.
- Het koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor

série d'améliorations plus ou moins ponctuelles pour minimiser telle ou telle nuisance ou améliorer le fonctionnement du réseau (optimisation locale éventuelle du tracé, optimisation du nombre d'arrêts, lieux d'implantation des arrêts), ou tel ou tel aspect de telle ou telle alternative (modifications dans les réaménagements de surface, amélioration de la mobilité générale des piétons, personnes à mobilité réduite et deux-roues, réduction de l'impact sonore engendré par la nouvelle liaison à certains endroits, améliorations en matière de gestion globale de la sécurité, etc...).

III. PARTICULARITES DU MARCHÉ

a) Mode de passation du marché

Il s'agit d'un marché de services, passé par **appel d'offres général**, dont le **budget maximum** est fixé à **200.000 € TVAC (somme à justifier comprise)**

b) Montant de l'offre

Le montant de l'offre se calcule sur base du montant total de l'inventaire, mentionné dans l'offre.

Tous les prix s'entendent hors T.V.A.

c) La conclusion du marché sur base du présent cahier des charges ne donne au soumissionnaire aucun droit d'exclusivité. Le pouvoir adjudicateur peut, pendant la période de validité du contrat, faire exécuter des prestations identiques ou analogues à celles décrites dans le présent cahier des charges par d'autres bureaux d'études ou par ses propres services.

Le soumissionnaire ne peut, de ce chef, faire valoir un quelconque droit à dédommagement.

IV. DISPOSITIONS LEGALES ET REGLEMENTAIRES DE REFERENCE

A. Réglementation relative aux marchés publics

- La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée.
- L'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics principalement les articles 53 à 74, tel que modifié.
- L'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, y

openbare werken, met inbegrip van de bijlage bij dit besluit, tot bepaling van de algemene aannemingsvoorwaarden betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals gewijzigd.

B. Rechtsbevoegdheid

Alle geschillen betreffende dit bestek vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.



compris l'annexe à cet arrêté, constituant le cahier général des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics, tels que modifiés.

B. Juridiction compétente

Tout litige relatif au présent cahier spécial des charges relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.



DEEL II : ADMINISTRATIEVE BEPALINGEN

I. KONINKLIJK BESLUIT VAN 8/1/96, ZOALS GEWIJZIGD

TITEL III : BEPALINGEN BETREFFENDE DE OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR AANNEMING VAN DIENSTEN

Hoofdstuk II : Regels in verband met de kwalitatieve selectie voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten

Voor de offertes ingediend door tijdelijke handelsvennootschappen of feitelijke verenigingen moet elke deelgenoot afzonderlijk bewijzen dat hij niet in een "toestand van uitsluiting" (zie hieronder) bevindt. De uitsluiting van één van de deelgenoten maakt de offerte van de tijdelijke handelsvennootschap of feitelijke vereniging dientengevolge waardeloos (omzendbrief van 10.02.98). De eisen inzake economische, financiële en technische draagkracht (zie artikels 70 en 71) daarentegen mogen ook door één of meerdere deelgenoten voor gans de tijdelijke of feitelijke vereniging aangetoond worden (omzendbrief 10.02.98).

Belangrijke opmerking:

In geval een offerte wordt ingediend in de vorm van een tijdelijke handelsvennootschap die nog gevormd moet worden, is de inschrijver ertoe **verplicht** bij zijn offerte een verklaring te voegen, ondertekend door alle partijen, waarin hij zich ertoe verbindt deze te vormen in geval de opdracht aan deze tijdelijke handelsvennootschap wordt gegund.

De inschrijver moet voldoen aan de voorwaarden voor de kwalitatieve selectie die aangetoond worden door volgende documenten die **verplicht** toegevoegd moeten worden aan de offerte:

Art. 68 tot 72 : Voorwaarden en bescheiden voor kwalitatieve selectie

De inschrijver moet voldoen aan de voorwaarden voor kwalitatieve selectie, die aangetoond worden door de volgende documenten, en die verplicht bij de offerte gevoegd moeten worden (zie volgende artikels):

Art. 69 :

Art. 69, §2, 1°, 2°, 3°, 4°, 7°: een verklaring op erewoord waarbij de inschrijver bevestigt dat hij niet onder één van de uitsluitingsgevallen valt, zoals bedoeld in art. 69, § 2, 1 : 1°, 2°, 3°, 4°, 7° van het KB van 8/01/1996.

Art.69, § 2, 6° : de inschrijver moet bij zijn offerte recente attesten voegen betreffende het betalen van de belastingen en BTW.

PARTIE II : CLAUSES ADMINISTRATIVES

I. ARRÊTÉ ROYAL DU 8/1/96 TEL QUE MODIFIÉ

TITRE III : DISPOSITIONS RELATIVES AUX MARCHES PUBLICS DE SERVICES

Chapitre II : Règles de sélection qualitative pour les marchés publics de services

Pour les offres introduites par les sociétés momentanées ou les associations de fait, chaque associé doit prouver séparément qu'il ne se trouve pas dans une «situation d'exclusion » (voir ci-dessous). L'exclusion d'un des associés rend l'offre de la société momentanée ou de l'association de fait nulle (Circulaire 10.02.98). Les exigences concernant la capacité financière et technique (voir articles 70 et 71) peuvent par contre également être prouvées par un ou plusieurs associés pour toute la société momentanée ou de fait (Circulaire 10.02.98).

Remarque importante :

Dans le cas d'une offre sous la forme d'une société momentanée qui n'est pas encore formée, le soumissionnaire doit **impérativement** joindre à son offre une déclaration d'engagement à la constituer en cas d'attribution du marché à cette société momentanée, signée par toutes les parties.

Le soumissionnaire doit satisfaire aux conditions de sélection qualitative attestées par les documents suivants **obligatoirement** joints à l'offre :

Art. 68 à 72 : Conditions et documents de sélection qualitative

Le soumissionnaire doit satisfaire aux conditions de sélection qualitative attestées par les documents suivants obligatoirement joints à l'offre (voir articles suivants):

Art. 69 :

Art. 69, §2, 1°, 2°, 3°, 4°, 7°: une déclaration sur l'honneur par laquelle le soumissionnaire déclare ne pas se trouver dans une des situations d'exclusion visées par art. 69, §2, 1 : 1°, 2°, 3°, 4°, 7° de l'A.R. du 8/01/1996.

Art. 69, §2, 6° : Le soumissionnaire doit joindre à son offre des attestations récentes concernant le paiement des impôts et de la TVA.

Art. 69 bis :

Een attest van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of, in voorkomend geval, van de buitenlandse bevoegde dienst, dat het bewijs levert dat de dienstverlener in orde is met de sociale verplichtingen in de zin van artikel 69 bis, § 1 of 2 van het koninklijk besluit van 8/01/1996 ;

Voor de **Belgische** inschrijvers, dient er te worden opgemerkt dat de aanbestedende overheid zelf de documenten of inlichtingen m.b.t. het attest van niet-faillissement of soortgelijke toestanden (artikel 69, § 2, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 8 januari 1996) en het attest van betaling van de socialezekerheidsbijdragen (artikel 69bis van het koninklijk besluit van 8 januari 1996) via elektronische weg zal opzoeken in de federale databanken, die beschouwd worden als authentieke bronnen.

De dienstverlener moet zijn zetel hebben in een lidstaat van de Europese Gemeenschap of in een land vermeld in art. 79 van het KB van 8 januari 1996 met betrekking tot de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten en concessies van openbare werken.

Art. 70 : Economische en financiële capaciteit :

Art. 70, 3°: een verklaring betreffende de totale omzet en de omzet betreffende de diensten waarover de opdracht gaat, gerealiseerd gedurende de laatste drie boekjaren. Indien de dienstverlener om gegronde redenen niet in staat is de gevraagde gegevens te verstrekken, mag hij zijn economische en financiële draagkracht aantonen met andere documenten die de aanbestedende overheid geschikt acht.

Art. 71 : Technische capaciteit :

De technische bekwaamheid van de inschrijvers zal beoordeeld worden op basis van de volgende documenten:

- 1) de studie- en beroepskwalificaties van de dienstverlener en/of van het ondernemingskader en, in het bijzonder, van de verantwoordelijke(n) voor de uitvoering van de diensten;
- 2) de lijst van de voornaamste diensten die tijdens de laatste drie jaar uitgevoerd werden, onder meer referenties van de uitvoering van gelijksoortige opdrachten, met vermelding van de datum en de identiteit van de openbare of privé-klanten ;
- 3) een selectie van twee gevallen (niet meer en niet minder) die de inschrijver gekozen heeft uit de aangehaalde referenties en waarvan hij vindt dat ze het meest overeenkomen in functie van de motivering vermeld in punt 2 en die hij belangrijk of transponeerbaar acht.

Art. 69 bis :

Une attestation émanant de l'Office national de Sécurité sociale ou de l'autorité compétente étrangère, selon le cas, prouvant que le prestataire de services est en règle en matière d'obligations sociales au sens de l'article 69 bis § 1 ou 2 de l'arrêté royal du 8/01/1996 ;

Pour les soumissionnaires **belges**, il est à noter que le Pouvoir Adjudicateur recueillera lui-même les renseignements ou documents relatifs à l'attestation de non-faillite ou d'états similaires (article 69, § 2, 1° et 2° de l'arrêté royal du 8 janvier 1996) et à l'attestation de paiement des cotisations de sécurité sociale (article 69bis de l'arrêté royal du 8 janvier 1996) via la consultation par voie électronique des banques de données fédérales identifiées comme sources authentiques.

Le prestataire de services doit avoir son siège dans un Etat membre de la Communauté Européenne ou dans un pays cité à l'art. 79 de l'A.R. du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Art. 70 : Capacité économique et financière :

Art. 70, 3° : une déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les services auxquels se réfère le marché, réalisés au cours des trois derniers exercices. Si pour une raison justifiée, le prestataire de services n'est pas en mesure de fournir ces références, il est admis à prouver sa capacité économique et financière par tout autre document considéré comme approprié par le Pouvoir Adjudicateur.

Art. 71 : Capacité technique:

La capacité technique des soumissionnaires sera examinée sur la base des documents suivants :

- 1) les titres d'études et professionnels du prestataire de services ou/et des cadres de l'entreprise et, en particulier, du ou des responsables de l'exécution des services;
- 2) la liste des principaux services exécutés au cours des trois dernières années, notamment des références de l'exécution de marchés analogues, indiquant la date et leurs destinataires publics ou privés;
- 3) une sélection de deux cas (ni plus ni moins) choisis par le soumissionnaire parmi les services cités en références et qu'il juge comme étant les plus similaires à la présente mission et/ou qu'il estime pertinents ou transposables.

Het moet gaan om opdrachten die de dienstverlener daadwerkelijk heeft uitgevoerd, gekozen uit de lijst van punt 2, en die afgerond zijn. De bereikte resultaten moeten duidelijk worden aangetoond.

Per type omschreven opdracht (maximum 2 A4 pagina's per opdracht) moeten de volgende elementen gepreciseerd worden:

- de aanbestedende overheid met vermelding van een contactpersoon (adres, tel., fax, e-mail);
- de doelstelling en de inhoud van de opdracht;
- de toegepaste strategie(ën);
- het uitvoeringsplan;
- de verkregen resultaten;
- de delen van de opdracht die in eigen regie werden uitgevoerd en de delen die toevertrouwd werden aan derden, met vermelding van de onderaannemers

4) een nota met de samenstelling van het team (+ CV) dat met het project belast zal worden, alsook de vaardigheden van het personeel m.b.t. de schriftelijke en mondelinge communicatie, ten minste m.b.t. de beide landstalen (NL/FR).

Het beschikbare team moet over minstens de nodige bekwaamheden beschikken op het vlak van mobiliteit, ruimtelijke ordening, socio-economische analyses, civiele bouwkunde en spoorinfrastructuren.

5) De inschrijver zal melding maken van elk beroep op onderaanneming met aanduiding van het gedeelte van de opdracht dat zal worden uitbesteed, naast de nationaliteit van de onderaannemers in kwestie.

TITEL V : PRIJSBEPALING EN PRIJSONDERZOEK

Art. 86 : Prijsbepaling

Deze opdracht is een gemengde opdracht met posten tegen forfaitaire prijs en een post tegen een te verantwoorden som.

Art. 88, § 2 : Prijsonderzoek voor de gunning van de opdracht

De aanbestedende overheid behoudt zich het recht voor om, vóór de gunning van de aanbesteding, aan de inschrijver bijkomende inlichtingen te vragen om haar toe te laten de aangeboden prijzen te onderzoeken. Het nazicht van de prijzen kan een controle van de boekhoudkundige stukken omvatten en/of controles ter plaatse door ambtenaren van het bestuur die voor deze opdracht gemachtigd zijn.

TITEL VI : DE OFFERTES EN DE GUNNING

Hoofdstuk: De opmaak van de offerte

Afdeling 1: Vorm en inhoud van de offerte

Il doit s'agir de marchés réellement exécutés par le prestataire de services, choisis parmi la liste décrite au point 2 et qui sont terminés. Des résultats doivent pouvoir être clairement mis en évidence.

Par type de marché décrit (maximum 2 pages A4 par marché), les éléments suivants doivent être précisés :

- le pouvoir adjudicateur avec mention d'une personne de contact (adresse, tél., fax, e-mail);
- l'objectif et le contenu du marché;
- la ou les stratégie(s) appliquée(s);
- le plan de mise en œuvre;
- les résultats obtenus;
- les parties du marché effectuées en régie propre et celles confiées à des tiers avec mention des sous-traitants;

4) une note précisant la composition de l'équipe (+CV) qui sera en charge du projet, ainsi que l'aptitude de son personnel à maîtriser la communication écrite et orale au moins dans les deux langues nationales (FR/NL)

L'équipe mise en place doit comporter des compétences dans les matières suivantes : mobilité, aménagement du territoire, analyses socio-économiques, génie civil et infrastructures ferroviaires

5) Le soumissionnaire mentionnera tout recours à la sous-traitance, en précisant la partie du marché qui sera sous-traitée ainsi que la nationalité des sous-traitants en question.

TITRE V : DE LA DETERMINATION ET DE LA VERIFICATION DES PRIX

Art. 86 : Détermination des prix

Le présent marché est un marché mixte comprenant des postes à forfait et un poste constitué d'une somme à justifier.

Art. 88, § 2 : Vérification des prix préalable à l'attribution du marché

Le Pouvoir adjudicateur se réserve le droit de demander au soumissionnaire, préalablement à l'attribution du marché, toutes indications destinées à lui permettre de vérifier les prix offerts. La vérification des prix peut comporter toutes vérifications sur pièces comptables et tous contrôles sur place par les agents de l'Administration délégués à cet effet.

TITRE VI : DES OFFRES ET DE L'ATTRIBUTION

Chapitre I : De l'établissement de l'offre

Section 1^{ère} : Forme et contenu de l'offre

Art. 89: Offerteformulier

De inschrijver maakt zijn offerte op op het aan het bestek toegevoegde document. Indien hij het op andere documenten maakt dan op het voorziene formulier, dan moet de inschrijver op ieder van deze documenten verklaren dat het document conform het bij het bestek behorende model is.

Art. 90: Opmaak van de offerte

Buiten de documenten voor de kwalitatieve selectie, die op basis van de voorgaande artikelen 68 tot 72 worden geëist, voegt de inschrijver verplicht de volgende documenten bij zijn offerte:

- a. De ingevulde, gedateerd en ondertekende offerteformulier en inventaris;
- b. Het bewijs dat hij gedekt is door een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.
- c. voor de offertes die ingediend worden door een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid, een verklaring op eer waarin de dienstverlener die als gemachtigde zal optreden, door het ganse team wordt aangeduid, en een verklaring waarin alle personen (natuurlijke of rechtspersonen) uit deze vereniging zich hoofdelijk verbinden, overeenkomstig artikel 93 van het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996;
- d. een kopie van de akte die de vereiste machtiging toekent aan de volmachthebber(s) die de offerte teken(t)(en) of het uittreksel uit het Staatsblad waarin wordt aangegeven dat de ondertekenaars van de offerte volmacht hebben;
- e. de gedetailleerde prijsopgave per fase en per type middel, human resources of andere middelen, die bij de prijsvorming is gehanteerd.
- h. de documenten, nota's en beschrijvingen en alle andere inlichtingen die door het bijzonder bestek worden vereist en die het de aanbestedende overheid mogelijk maken te oordelen over de kwaliteit van de offerte op basis van de gunningcriteria beschreven in het artikel 115 hierna;

Eender welk ander document ingediend op initiatief van de inschrijver zal niet in aanmerking worden genomen voor de gunning van deze opdracht.

Presentatie van de documenten :

Alle documenten worden genummerd, gedateerd en door de inschrijver ondertekend onder de vermelding « Opgemaakt door ondergetekende om gevoegd te worden bij

Art. 89 : Formulaire d'offre

Le formulaire d'offre est établi sur le document prévu à cet effet dans le cahier spécial des charges. Si le soumissionnaire l'établit sur d'autres documents, il attestera sur chacun de ceux-ci que le document est conforme au modèle prévu dans le cahier spécial des charges.

Art. 90 : Etablissement de l'offre

Outre les documents de sélection qualitative exigés sur base des articles 68 à 72 qui précèdent, le soumissionnaire joint obligatoirement à son offre les documents suivants

- a. Le formulaire d'offre et l'inventaire complétés, datés et signés;
- b. La preuve qu'il est couvert par une assurance responsabilité civile.
- c. pour les offres émanant d'une association sans personnalité juridique, une déclaration sur l'honneur, engageant l'équipe entière, désignant le prestataire de services qui est le mandataire et une déclaration selon laquelle les personnes (physiques ou morales) qui composent cette association s'engagent solidairement, conformément à l'article 93 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 ;
- d. une copie de l'acte qui accorde les pouvoirs nécessaires au(x) mandataire(s) qui signe(nt) l'offre ou l'extrait du Moniteur belge attestant du pouvoir de signature des signataires de l'offre
- e. le devis détaillé par phase et par type de moyens humains ou autres, servant de base à la formation du prix.
- g. les documents, notes et descriptions et toutes autres informations exigées dans le présent cahier spécial des charges et permettant au Pouvoir adjudicateur de juger de la qualité de l'offre en matière de critères d'attribution détaillés à l'article 115 ;

Tout autre document fourni sur initiative du soumissionnaire ne sera pas pris en compte pour l'attribution du présent marché.

Présentation des documents :

Tous les documents sont numérotés et doivent être datés et signés par le soumissionnaire sous la mention « Fait par le soussigné pour être joint à mon

mijn offerte van heden ».

Ze moeten in **twee** exemplaren geleverd worden, niet ingebonden maar vastgeniete of in ringmappen opgeborgen identieke exemplaren die aldus elk een volledig afzonderlijk dossier vormen.

Eén exemplaar zal op elk blad, goed zichtbaar, de in de rechterbovenhoek aangebrachte vermelding «**ORIGINEEL**» dragen. Het andere exemplaar zal op elk blad de vermelding «**AFSCHRIJF**» dragen. Bij gebrek aan overeenstemming tussen de exemplaren is alleen dat waarop de vermelding «**ORIGINEEL**» staat, rechtsgeldig. Het exemplaar «**AFSCHRIJF**» mag bekomen worden door fotokopie of door gelijk welk ander reproductiemiddel.

Afdeling IV: Inventaris.

Art. 97, §1.

Elke wijziging van de inventaris is absoluut verboden, op straffe van absolute nietigheid van de offerte.

Afdeling VI : Prijsopgave, opdrachten in percelen en gebruik van de talen

Art. 100, § 1 : BTW

De belasting op de toegevoegde waarde wordt in een afzonderlijke post van de inventaris vermeld.

Art. 100, § 2 : Prijsopgave

De prijzen worden in euro opgegeven en bevatten twee cijfers na de komma.

Hoofdstuk II : Indienen van de offertes

Art. 103 : Varianten

Varianten worden niet toegelaten.

Art. 104 : Indienen van de offertes

De offertes dienen onder gesloten omslag te worden verstuurd met daarop de volgende vermelding:

Bediening door het Openbaar vervoer van Thurn & Taxis - Socio-economische studie

Bijzonder bestek nr. BMB/DS-DB/2010.0202

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Mobiel Brussel – BUV
Directie Administratieve Ondersteuning
Ter attentie van de heer Cl. JAUGNAU, Directeur

offre de ce jour ».

Ils doivent être fournis en **deux** exemplaires non reliés mais présentés en liasses séparées identiques, agrafées ou sous farde à anneaux, formant chacun un dossier complet distinct.

Un exemplaire portera, sur chaque feuille, d'une manière apparente, la mention «**ORIGINAL**», inscrite dans le coin supérieur droit. L'autre exemplaire portera, sur chaque feuille, la mention «**COPIE**». En cas de discordance entre les exemplaires, celui portant la mention «**ORIGINAL**» fait foi. L'exemplaire «**COPIE**» peut être obtenu par photocopie ou par tout autre procédé de reproduction.

Section IV : Inventaire.

Art. 97, §1.

Toute modification de l'inventaire est interdite, sous peine de nullité absolue de l'offre.

Section VI : Enoncé des prix, marchés à lots et emploi des langues

Art. 100, §1 : TVA

La taxe sur la valeur ajoutée fait l'objet d'un poste spécial de l'inventaire.

Art. 100, § 2 : Choix de la monnaie

Les prix sont énoncés en euros et contiennent deux chiffres derrière la virgule.

Chapitre II : Du dépôt des offres

Art. 103 : Variantes

Les variantes sont interdites.

Art. 104 : Dépôts des offres

Les offres devront être glissées dans une enveloppe scellée portant l'indication

Desserte en Transports publics de Tour & Taxis - étude socio-économique

Cahier spécial des charges BMB/DS-DB/2010.0202

Ministère de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité – AED
Direction Appui Administratif
À l'attention de Monsieur Cl. JAUGNAU, Directeur

Ingeval van verzending met de post, dienen de offertes in twee omslagen te worden gesloten.

Op de buitenste omslag wordt het volgende adres vermeld :

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Mobiel Brussel – BUV
Directie Administratieve Ondersteuning
Ter attentie van de heer Cl. Jaugnau
Directeur
CCN - Vooruitgangstraat 80, bus 1
1035 BRUSSEL

met in de linkerbovenhoek de vermelding:

Offerte - BMB/DS-DB/2010.0202
Thurn & Taxis – socio –economische studie

Door de indiening van een offerte verbindt de inschrijver zich ertoe de bepalingen van dit bijzonder bestek na te leven. De voorstellen ingediend door de inschrijver als antwoord op de contractuele bepalingen of op de bijkomende vragen gesteld door het Bestuur zijn bindend voor hem. De inhoud van zijn offerte en de verduidelijkingen die hij zal mededelen na eventueel verzoek in die zin vanwege het Bestuur, maken integraal deel uit van het contract.

Door de indiening van zijn offerte erkent de inschrijver alle inlichtingen die hij wenste, te hebben bekomen en zijn offerte te hebben opgesteld met volledige kennis van zaken, en dat niets onduidelijk of onbekend is gebleven.

Hoofdstuk V : Keuze van de opdrachtnemer

Afdeling II : Keuze bij algemene offerteaanvraag.

Art. 115.

De keuze van de voordeligste regelmatige offerte zal gebeuren op basis van de volgende criteria :

1. Kwaliteit van de methodologie (40 punten max)

De inschrijver moet een methodologische nota opstellen (maximum 15 pagina's),

En cas d'envoi par la poste, les offres seront enfermées dans deux enveloppes.

L'enveloppe extérieure portera l'adresse :

Ministère de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité – AED
Direction Appui Administratif
À l'attention de Monsieur Cl. Jaugnau
Directeur
C.C.N. - Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

et dans le coin supérieur gauche, la mention :

Offre - BMB/DS-DB/2010.0202
Tour & Taxis – Etude socio-économique

La remise d'une offre par un soumissionnaire implique pour ce dernier l'engagement de respecter les clauses contenues dans le présent cahier spécial des charges. Les propositions présentées par le soumissionnaire en réponse aux clauses contractuelles ou aux questions complémentaires posées par l'administration constituent des engagements de sa part. Le contenu de son offre fera d'ailleurs partie intégrante du contrat de même que les précisions qu'il donnera aux demandes d'éclaircissements qui lui seront éventuellement adressées.

Du fait du dépôt de l'offre, le soumissionnaire reconnaît avoir obtenu tous les renseignements qu'il désire et avoir établi son offre en toute connaissance de cause, rien ne lui étant vague ou inconnu.

Chapitre V : Du choix de l'adjudicataire.

Section II : Du choix en appel d'offres général

Art. 115.

Le choix de l'offre régulière la plus intéressante se fera sur base des critères suivants :

1. Qualité de la méthodologie: (40 points max)

Le soumissionnaire devra établir une note de méthodologie (maximum 15

die een gedetailleerde beschrijving geeft van de manier waarop hij zijn opdracht wilt uitvoeren in overeenstemming met de doelstellingen van de opdrachtgever en die de aanbestedende overheid toelaat de voorgestelde aanpak en inhoud te beoordelen.

De kwaliteit en de nauwkeurigheid van de presentatie van de offerte in inhoud en vorm (lay-out, redactionele kwaliteit, duidelijkheid, structuur, de naleving van instructies, ...) zal worden opgenomen in de coteriing.

Bij deze nota voegt hij een voorstel van algemene **ontwerpplanning** voor de uitvoering van de werken.

2. Competenties en ervaring van het team dat ingezet wordt voor de uitvoering van de opdracht (25 punten max)

Uit het opgegeven team, stelt de inschrijver het team samen van de personen die **daadwerkelijk zullen worden ingezet** voor de opdracht, met **vermelding van hun interventie** in de verschillende fasen van de opdracht.

Tevens stelt hij voor de gehele duur van de opdracht een specifieke verantwoordelijke aan die actief tweetalig (Frans/Nederlands) dient te zijn, zowel mondeling als schriftelijk.

Ter herinnering : het beschikbare team moet over minstens de nodige bekwaamheden beschikken op het vlak van mobiliteit, ruimtelijke ordening, socio-economische analyses, civiele bouwkunde en spoorinfrastructuren

3. Bedrag van de offerte (20 punten max)

Ter herinnering, het budget van deze opdracht werd geplafonneerd op **200.000 €** (inclusief BTW en te verantwoorden som).

Voor dit criterium wordt de keuze van de dienstverlener gemaakt op basis van het totaalbedrag van de inventaris die iedere inschrijver aan zijn offerte toevoegt.

De inschrijver zal bij zijn offerte een gedetailleerde prijsopgave voegen zodat de AO de arbeidsvolumes en de tarieven kan onderzoeken die bij de prijsvorming werden gehanteerd.

De inschrijver voegt bij zijn offerte een tabel toe die de toegepaste uurtarieven omvat.

Het aantal behaalde punten wordt bepaald met de volgende formule:

$$C_x = 20 \text{ points} * M \text{ min}/M_x \text{ waarbij}$$

C_x = aantal punten die door de inschrijver x werden behaald

pages) détaillant de quelle manière il compte remplir la mission en répondant aux objectifs du maître de l'ouvrage et permettant au Pouvoir Adjudicateur de juger qualitativement de l'approche envisagée et du contenu.

La qualité et la précision de la présentation de l'offre quant au fond et à la forme (présentation, qualité rédactionnelle, clarté, structure, respect des consignes, ...) seront inclus dans la cotation.

Il accompagnera cette note d'un **projet de planning** général pour la réalisation de la mission.

2. Compétences et expérience de l'équipe mise en place pour la réalisation de la mission (25 points max)

De l'équipe proposée, le soumissionnaire compose l'équipe de personnes **réellement affectées à la mission** et **précise leur intervention** aux différentes étapes.

Il devra aussi identifier spécialement une personne responsable tout au long de la mission. Celle-ci devra être bilingue actif (français / néerlandais), tant au niveau oral qu'écrit.

Pour rappel : l'équipe mise en place doit comporter des compétences dans les matières suivantes : mobilité, aménagement du territoire, analyses socio-économiques, génie civil et infrastructures ferroviaires.

3. Montant de l'offre (20 points max)

Pour rappel, le budget du présent marché est plafonné à un **200.000 €** (TVAC et somme à justifier comprise).

Pour ce critère, le choix du prestataire est effectué sur base du montant total de l'inventaire joint à son offre par chaque soumissionnaire.

Le soumissionnaire joindra à son offre un devis détaillé permettant au P.A. de vérifier les volumes de prestations et les tarifs pris en compte dans la formation du prix.

Le soumissionnaire joint à son offre une grille reprenant les taux horaires appliqués.

Le nombre de points obtenus est déterminé par la formule suivante:

$$C_x = 20 \text{ pts} * M \text{ min}/M_x \text{ dans laquelle}$$

C_x = nombre de points obtenus par le soumissionnaire x

M_x = bedrag van de offerte van inschrijver x
 $M_{\min}$ = bedrag van de laagste regelmatige offerte

4. Voorstelling van de resultaten (10 punten max)

De verslagen, gegevens, kaarten en samenvattingen moeten gedetailleerd, duidelijk, gemakkelijk bruikbaar en gemakkelijk te begrijpen en bij te werken zijn. Dit criterium zal beoordeeld worden op basis van een presentatievoorstel dat geïllustreerd wordt aan de hand van drie studievoorbelden uitgevoerd door de inschrijver.

5. Kritische kijk op het project (10 punten max)

De inschrijver stelt een nota van maximum 2 pagina's op, waarin het bijzonder bestek constructief besproken wordt.

Deze nota dient de elementen van het project aan te kaarten die de inschrijver in kwestie als bron van specifieke problemen beschouwt, die wel eens zouden kunnen opduiken tijdens de loop van de opdracht en een voorstel om deze problemen te verhelpen.

Afdeling III : Gestanddoeningstermijn voor de inschrijvers

Art. 116.

De termijn die voorzien is om de beslissing in verband met de toekenning van deze aanbesteding mee te delen aan de inschrijvers is verlengd van 60 (zestig) tot 150 (honderdvijftig) kalenderdagen.

Voor de duur van deze periode blijft de inschrijver gehouden aan zijn offerte zoals deze eventueel aangepast werd door de aanbestedende overheid.

Artikel 117 – Kennisgeving van de keuze van de begunstigde

Het sluiten van de opdracht gebeurt door de kennisgeving van de goedkeuring van zijn offerte aan de begunstigde.

Deze kennisgeving zal gebeuren in overeenstemming met de modaliteiten voorzien in artikel 117.

II. KONINKLIJK BESLUIT VAN 26 SEPTEMBER 1996 (ALGEMENE UITVOERINGSREGELS)

Art. 4, §2 : Betalingsmodaliteiten

De betaling van de verschillende fasen geschiedt in één keer na de uitvoering van de prestaties.

M_x = montant de l'offre du soumissionnaire x
 $M_{\min}$ = montant de l'offre régulière la moins-disante

4. Présentation des résultats (10 points max)

Les rapports, données, cartes et résumés doivent être précis, clairs, faciles à utiliser, à comprendre et à actualiser. Ce critère sera examiné sur base d'une proposition de présentation illustrée par trois exemples d'études réalisées par le soumissionnaire.

5. Regard critique sur le projet (5 points max)

Le soumissionnaire rédigera une note de maximum 2 pages dans laquelle il fait une critique constructive du cahier des charges.

Cette note devra mettre en avant les éléments du projet que le soumissionnaire estime générateurs de problématiques particulières qui risquent d'être soulevée lors du déroulement de la mission et comment il propose d'y remédier

Section III : Délai d'engagement des soumissionnaires

Art. 116.

Le délai réservé pour notifier au soumissionnaire la décision d'attribution du présent marché est porté de 60 (soixante) jours à 150 (cent cinquante) jours de calendrier.

Durant cette période, le soumissionnaire reste engagé par son offre telle qu'elle a été éventuellement rectifiée par le pouvoir adjudicateur.

Article 117 – Notification du choix de l'adjudicateur

La conclusion du marché a lieu par la notification à l'adjudicataire de l'approbation de son offre.

Cette notification se fera conformément aux modalités prévues à l'article 117.

II. ARRETE ROYAL DU 26 SEPTEMBRE 1996 (R.G.E.)

Art. 4, §2 : Conditions de paiement

Le paiement des différentes phases se fait en une fois après exécution de prestations.

Zie ook artikel 15, § 2 van de algemene aannemingsvoorwaarden.

Art. 5, §1 : Voorschotten

Er wordt aan de dienstverlener geen enkel voorschot toegekend

Art. 7 : Wijziging van de opdracht door de aanbestedende overheid

De aanbestedende overheid heeft het recht om de oorspronkelijke opdracht eenzijdig te wijzigen, voor zover het voorwerp ervan onveranderd blijft en, zo nodig, mits een rechtmatige compensatie.

In dat geval moet de dienstverlener het bewijs leveren dat de meerkost het gevolg is van de wijziging. De aanpassingen aan de prijs van de aanbesteding zullen tussen de partijen onderling overeengekomen worden op basis van een voorstel per aangetekend schrijven van de dienstverlener en dit binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop de opdracht tot wijziging werd betekend.

Niettegenstaande de betwisting die zou kunnen voortvloeien uit de bepaling van de nieuwe prijzen, is de dienstverlener ertoe gehouden de uitvoering van de opdracht verder te zetten.

III. KONINKLIJK BESLUIT VAN 26 SEPTEMBER 1996 (ALGEMENE AANNEMINGSVOORWAARDEN)

Art. 1 : Leidend ambtenaar

De Directie Beleid van Mobiel Brussel – BUV is belast met de leiding van en het toezicht op de diensten die in onderhavig bestek beschreven worden voor gedeelte 1. Zij zal de leidend ambtenaar bekendmaken bij de toewijzing van de opdracht.

De opdracht van de leidend ambtenaar behelst de opvolging van de werkzaamheden tot en met de definitieve oplevering.

Hiermee wordt bedoeld:

- de technische en administratieve opvolging van de opdracht;
- het nazien van de vorderingsstaten;
- het nazien van de facturen;
- de voorlopige en definitieve opleveringen van de opdracht;
- het toezicht op de opdracht en de permanente controle van de werkzaamheden.

De opdrachtnemer moet de bevelen van de leidend ambtenaar in het kader van de uitvoering van onderhavige opdracht naleven. De niet-naleving van deze bevelen wordt beschouwd als een inbreuk op de bepalingen van het contract.

Voir également l'article 15, § 2 du Cahier Général des Charges.

Art. 5, §1 : Avances

Aucune avance n'est accordée au prestataire de services

Art. 7 : Modification du marché par le Pouvoir Adjudicateur

Le Pouvoir Adjudicateur a le droit d'apporter unilatéralement des modifications au marché initial, pour autant qu'elles n'en changent pas l'objet et moyennant juste compensation s'il y a lieu.

Le prestataire de services doit dans ce cas prouver que la variation du coût est la conséquence de la modification. Les modifications à apporter au prix du marché sont à convenir entre les parties sur base d'une proposition introduite par le prestataire de services par lettre recommandée dans un délai de trente jours de calendrier prenant cours à la date à laquelle les ordres modificatifs sont valablement donnés.

Le prestataire de services est tenu de poursuivre l'exécution du marché nonobstant les contestations auxquelles pourrait donner lieu la détermination des nouveaux prix.

III. ARRETE ROYAL DU 26 SEPTEMBRE 1996 (CAHIER GENERAL DES CHARGES)

Art. 1 : Fonctionnaire dirigeant

La Direction Stratégie de Bruxelles Mobilité – AED est chargée de la direction et du contrôle des services décrits dans le présent cahier spécial des charges et désignera le Fonctionnaire Dirigeant lors de la notification de l'attribution du marché.

La mission du Fonctionnaire Dirigeant couvre le suivi des prestations jusqu'à et y compris la réception définitive.

On entend par là :

- le suivi technique et administratif du marché ;
- la vérification des états d'avancement ;
- le contrôle des factures ;
- les réceptions provisoire et définitive du marché ;
- la surveillance du marché et le contrôle permanent des prestations.

L'adjudicataire doit se conformer aux ordres qui lui sont donnés par le Fonctionnaire Dirigeant dans le cadre de l'exécution du présent marché. Le non-respect de ceux-ci est considéré comme une infraction aux stipulations du

Art. 4, § 1 : Plannen, documenten en voorwerpen opgemaakt door de aanbestedende Overheid

De inschrijvers nemen kennis van de wettelijke en reglementaire documenten die van toepassing zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

GewOP
GBP
Gewestelijk Vervoersplan –Iris 2
Richtschema's :
- Thurn & Taxis
- Administratief Centrum
Gemeentelijke Mobiliteitsplannen

Andere documenten

Beleidsplan Openbare Werken en Vervoer 2010-2013 – B. Grouwels
Effectenstudie van de aanvraag van de Milieuvergunning voor het GGB ZIR 6A

Art. 4 § 2 : Andere documenten en dragers

De aandacht van de dienstverlener wordt gevestigd op het feit dat hij, vóór elke uitvoering, alle documenten en dragers die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdracht moet laten goedkeuren door de leidend ambtenaar.

De voorafgaande aanvaarding van bovenstaande documenten ontslaat de dienstverlener niet van zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van de AO, die volledig blijft bestaan.

Alle documenten worden in het Frans of het Nederlands opgesteld. Eén exemplaar van deze documenten wordt op informaticadrager bezorgd, dit exemplaar moet men laten goedkeuren door de leidend ambtenaar.

Art. 5, §1 : Bedrag van de borgtocht

De borgtocht wordt vastgesteld op 5% van het oorspronkelijke bedrag van de opdracht, exclusief BTW.

Art. 5, §2 : Aard van de borgtocht

Overeenkomstig punt V van de deel I hierboven, wordt eraan herinnerd dat, ongeacht de aard van de borgtocht, de voorziene verbintenissen onderworpen zijn aan het Belgische recht en dat alle geschillen betreffende de borgtocht onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel vallen.

contrat.

Art. 4, § 1 : Plans, documents et objets établis par le Pouvoir adjudicateur

Les soumissionnaires prennent connaissance des documents légaux et réglementaires applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale :

PRD
PRAS
Plan Régional des Déplacements Iris2
Schémas Directeurs :
- Tour & Taxis
- Cité administrative
Plans communaux de mobilité

Autres documents

Plan stratégique Travaux publics et Transports 2010-2013 – B. Grouwels
Etude d'incidences de la demande de Permis d'Urbanisme de la ZIR 6A

Art. 4 § 2 : Autres documents et supports

L'attention du prestataire de services est attirée sur le fait qu'il doit, préalablement à toute exécution, faire approuver par le fonctionnaire dirigeant les documents et supports nécessaires pour la réalisation de sa mission.

L'acceptation préalable des documents ci-dessus ne décharge pas le prestataire de services de sa responsabilité qui reste entière vis-à-vis du P.A.

Toutes les productions seront rédigées en français ou en néerlandais. Les productions seront remises en 1 exemplaire sur support informatique, à faire approuver par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 5, §1 : Montant du cautionnement

Le cautionnement est fixé à 5% du montant initial du marché, hors T.V.A.

Art. 5, §2 : Nature du cautionnement

Conformément au point V de la partie I ci-avant, il est rappelé que, quelle que soit la nature du cautionnement, le droit belge est applicable aux engagements prévus et tout litige relatif au cautionnement relève de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Art. 5, § 3 : Borgtochtstelling en bewijs van borgtochtstelling

De borgtochtstelling wordt voor deze opdracht vereist overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van de Algemene Aannemingsvoorwaarden. De daarin bepaalde voorwaarden van de borgtochtstelling zijn van toepassing. Het bewijs van borgtochtstelling moet worden verstuurd naar de Directie Administratieve Ondersteuning, CCN, Vooruitgangstraat 80, bus 1 te 1035 Brussel, en dit binnen de 30 (dertig) kalenderdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag die volgt op de datum van de betekening van de gunning van de opdracht.

Indien nodig, **bezorgt de opdrachtnemer de leidend ambtenaar een lijst met de sluitingsdagen van de onderneming ingevolge jaarlijks betaald verlof en compensatierustdagen** voorzien in een Koninklijk Besluit of in een algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9 : Vrijgave van de borgtocht

De borgtocht wordt vrijgegeven bij de oplevering van het geheel van de prestaties van deze opdracht.

De dienstverlener dient de vrijgave ervan ten gepaste tijde aan te vragen

Art. 10 : Onderaannemers

De dienstverlener mag de uitvoering van zijn opdracht geheel of gedeeltelijk overdragen mits voorafgaande toestemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De AO erkent geen enkele contractuele band met de onderaannemer(s). De aannemer blijft volkomen verantwoordelijk voor zijn onderaannemer en zal ten hoofdtitel beboet worden voor iedere inbreuk op de voorwaarden van deze opdracht.

Art. 13 §2: Prijsherziening

De prijsherziening geldt niet voor deze opdracht

Art. 14 § 1, alinea 2 en 3 van de AAV – Intellectuele eigendomsrechten – Aankoopprijs en schadevergoedingen

De dienstverlener zal in geen geval aanspraak kunnen maken op een bijzondere vergoeding, op een schadevergoeding of op eender welke schadeloosstelling uit hoofde van het gebruik, voor de uitvoering van onderhavige opdracht, van patenten, licenties, auteursrechten en dergelijke, omdat wordt verondersteld dat hij, bij de opmaak van zijn offerte, rekening heeft gehouden met de kosten voortvloeiend uit dit gebruik.

Bovendien wordt gepreciseerd dat de aanbestedende overheid in geen geval zal kunnen worden gedwongen om wat dan ook te betalen aan een derde die houder (en/of gebruiker) is van een patent, een licentie enz., die wordt gebruikt voor de

Art. 5, §3 : Constitution du cautionnement et justification de cette constitution

La constitution d'un cautionnement est exigée pour le présent marché conformément aux prescriptions de l'article 5 du cahier général des charges. Les modalités de constitution y prévues sont d'application. Une pièce justificative prouvant la constitution du cautionnement est à envoyer à la Direction Appui Administratif, CCN, rue du Progrès, 80 bte 1 à 1035 Bruxelles et ceci dans un délai de 30 (trente) jours de calendrier prenant cours le premier jour ouvrable qui suit la date de la lettre de notification d'attribution du présent marché.

Si besoin est, **le prestataire de services communique au fonctionnaire dirigeant la liste des jours de fermeture de l'entreprise pour les jours de vacances annuelles payées et les jours de repos compensatoires** prévus par voie réglementaire ou dans une convention collective de travail obligatoire

Art. 9 : Libération du cautionnement

La libération du cautionnement se fait à la réception de l'ensemble des prestations relatives au présent marché.

Il appartient au prestataire de services d'en faire la demande en temps opportun.

Art. 10: Sous-traitants

Le prestataire de services ne peut déléguer l'exercice de sa mission, en tout ou en partie, que moyennant l'agrément préalable de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le P.A. ne reconnaît aucun lien contractuel avec le(s) sous-traitant(s). L'entreprise adjudicataire restera totalement responsable de son sous-traitant et sera pénalisée à titre principal pour tout manquement aux conditions du marché.

Art. 13, §2 : Révision des prix

La révision des prix ne s'applique pas à ce marché.

Art. 14, § 1er, alinéas 2 et 3° CGC – Droits de propriété intellectuelle - Prix d'achat et indemnités

Le prestataire de services ne pourra prétendre en aucun cas à une rémunération spéciale, à une indemnité ou à des dommages-intérêts quelconques du fait de l'utilisation, pour l'exécution du présent marché, de brevets, licences, copyright, etc., étant censé avoir tenu compte, lors de l'élaboration de son offre, des charges résultant de cette utilisation.

Il est, de plus, précisé qu'en aucun cas le pouvoir adjudicateur ne pourra être contraint de payer quoi que ce soit à un tiers quelconque détenteur (et/ou exploitant) d'un brevet, d'une licence, etc. employés pour l'exécution du présent

uitvoering van onderhavige opdracht, waarbij de dienstverlener, in alle gevallen, uitsluitend verantwoordelijk is voor zijn leveringen en werkzaamheden (forfaitaire eenheidsprijzen en/of forfaitaire prijzen per post), alsook voor zijn uitvoeringsprocedures, en dit zelfs als slechts onrechtstreeks uit de voorschriften die op onderhavige opdracht van toepassing zijn, zou blijken dat het gebruik van een patent, een licentie en zo meer noodzakelijk is voor een conforme uitvoering van de leveringen en werkzaamheden die worden beheerst door onderhavig bijzonder bestek.

Samengevat: alle patentrechten, licenties, royalty's of fees, auteursrechten, enz. zijn ten laste van de dienstverlener, die alleen verantwoordelijk blijft voor alle aanspraken die in dit verband zouden kunnen worden gemaakt.

Als een derde de aanbestedende overheid zou dagvaarden wegens een overtreding van een van deze rechten, zal de dienstverlener zich derhalve ertoe verbinden om in het geding tussen te komen op eenvoudig verzoek van de aanbestedende overheid

Art. 14, §2 en §3: Intellectuele Rechten -Gebruik van de resultaten

De dienstverlener en zijn medewerkers zijn trouwens verbonden door een plicht tot geheimhouding betreffende de informatie waarvan zij kennis nemen tijdens de uitvoering van deze opdracht.

Alle resultaten, didactisch materiaal, evaluaties en verslagen, hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk, waartoe de dienstverlener toegang heeft of die hij opstelt in uitvoering van deze opdracht, zijn eigendom van de aanbestedende overheid en mogen in geen geval aan derden worden meegedeeld. De dienstverlener mag deze opdracht echter wel als referentie vermelden.

Op ieder document (externe post, visueel document, syllabustekst, ...) m.b.t. dit project, moeten de logo's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van Mobiel Brussel duidelijk worden aangebracht, alsook de vermelding "Een project op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Mobiel Brussel"

Art 15, §2 : Betaling

1. De diensten worden geleverd ten laste van de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
2. De betaling gebeurt na de verdeling vermeld op artikel 4, §2: Betalingsmodaliteiten
3. De boekhoudkundige documenten (schuldvorderingen, facturen) worden oprecht en authentiek verklaard en ondertekend.

De schuldvorderingen (in 2 exemplaren) worden gericht aan:

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

marché, le prestataire de services ayant, dans tous les cas, la charge exclusive de ses fournitures et travaux (prix unitaires forfaitaires et/ou prix forfaitaires par poste) ainsi que de ses procédés d'exécution et ce, même s'il ne ressort qu'indirectement des prescriptions applicables au présent marché que l'utilisation d'un brevet, d'une licence, etc. est nécessaire pour une exécution conforme des fournitures et travaux, etc. régis par le présent cahier spécial des charges.

En résumé, tous les droits de brevets, licences, royalties ou fees, droits d'auteurs, etc. sont à charge du prestataire de services lequel reste seul responsable de toutes revendications qui pourraient surgir à ce sujet.

Dès lors, si un tiers cite le pouvoir adjudicateur en justice pour violation d'un de ces droits, le prestataire de services s'engage à intervenir à l'instance sur simple demande du pouvoir adjudicateur.

Art. 14, §2 et § 3: Droits intellectuels - Utilisation des résultats

Il est rappelé que le prestataire de services et ses collaborateurs sont liés par un devoir de confidentialité concernant les informations dont ils ont connaissance lors de l'exécution de ce marché.

Tous les résultats, le matériel didactique, les évaluations et rapports, que ce soit en tout ou en partie, auxquels le prestataire de services a accès ou qu'il rédige en exécution de ce marché, sont la propriété du pouvoir adjudicateur et ne peuvent en aucun cas être communiqués à des tiers. Le prestataire de services peut toutefois faire mention de ce marché en tant que référence.

Tout document (courrier externe, document visuel, texte de syllabus, ...) relatif à ce projet devra mentionner en avant-plan les logos de la Région de Bruxelles-Capitale et de Bruxelles Mobilité, ainsi que la mention : « Un projet à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale – Bruxelles-Mobilité ».

Art 15, §2 : Paiement

1. Les services sont exécutés à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.
2. Le paiement est effectué suivant la répartition reprise à l'article 4, §2 : Conditions de paiement.
3. Les documents comptables (déclarations de créances, factures) sont certifiés sincères et véritables, et dûment signés.

Les déclarations de créances (en 2 exemplaires) sont à adresser à :

Ministère de la Région de Bruxelles Capitale

Mobiel Brussel – BUV
Directie Administratieve Ondersteuning
Ter attentie van de heer Cl. Jaugnau, Directeur
CCN – Vooruitgangstraat 80, bus 1
1035 BRUSSEL

4. Na aanvaarding door de aanbestedende overheid van elk van de bijhorende schuldvorderingen, heeft de dienstverlener 5 (vijf) dagen om zijn factuur in te dienen.

De factuur wordt gericht aan:

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Financiële dienst - Comptabiliteit
CCN – 8ste verdieping – lokaal 8.119
Vooruitgangstraat 80, bus 1
1035 BRUSSEL

Bij indiening van zijn factuur, in 1 getekend exemplaar, moet de opdrachtnemer zijn bijbehorende schuldvordering voegen zoals die door de aanbestedende overheid, na eventuele verbetering werd goedgekeurd.

Bijzondere bepalingen in geval van overdracht of in pandgeving van schuldvorderingen

In geval van overdracht of in pandgeving van schuldvorderingen t.a.v. de AO moet de opdrachtnemer de cessionaris op de hoogte brengen van de verplichting de overdracht of in pandgeving te betekenen, hetzij bij deurwaardersexploot, hetzij bij aangetekend schrijven evenals van de verschillende bestemmingen volgens de gekozen betekeniswijze:

- indien bij deurwaardersexploot, moet de betekening verplicht gericht worden aan het kabinet van de Minister-President;
- indien bij aangetekend schrijven, moet ze verplicht gericht worden op volgend adres:

Bestuur Financiën en Budget
Directie Comptabiliteit
Dienst Financieel Beheer
CCN 8ste verdieping, Vooruitgangstraat 80 bus 1, 1035 Brussel

Art 15, §4: Intresten voor achterstallige betalingen

In dit bestek wordt uitdrukkelijk afgeweken van artikel 1254 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de toerekening van de betalingen. Elke betaling moet dus bij voorrang besteed worden aan de kwijting van de hoofdsom.

Bruxelles Mobilité – AED
Direction Appui Administratif
À l'attention de Monsieur Cl. Jaugnau, Directeur
C.C.N. - Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

4. Après acceptation par le Pouvoir adjudicateur de chacune des déclarations de créances correspondantes, l'adjudicataire à 5 (cinq) jours pour introduire la facture.

La facture est à adresser à :

Ministère de la Région de Bruxelles Capitale
Service Financier-Comptabilité
C.C.N. – 8^{ème} étage – local 8.119
Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

Lors de la présentation de sa facture, en 1 exemplaire signé, l'adjudicataire joint 1 exemplaire de la déclaration de créance telle qu'acceptée par le Pouvoir adjudicateur après correction éventuelle.

Dispositions particulières en cas de cession ou mise en gage de créance

En cas de cession ou mise en gage de créances à l'égard du pouvoir adjudicateur, l'adjudicataire informe obligatoirement le cessionnaire de l'obligation qui lui incombe de signifier la cession ou mise en gage, soit par exploit d'huissier, soit par recommandé, et des destinataires différents à préciser selon le type de signification choisi :

- en cas d'exploit d'huissier, celui-ci sera impérativement adressé au cabinet du Ministre-Président ;
- en cas de recommandé, celui-ci se fera obligatoirement au service de la Gestion Financière de la Région, à l'adresse suivante :

Administration des Finances et du Budget
Direction de la Comptabilité
Service de la Gestion financière
CCN 8^e étage, Rue du Progrès 80 bte 1, 1035 Bruxelles

Art 15, §4 : Intérêt pour retard dans les paiements

Le présent cahier spécial des charges déroge expressément à l'article 1254 du code civil concernant l'imputation des paiements. Tout paiement sera donc affecté par priorité à l'extinction du principal.

Art. 16 : Klachten en verzoeken

De dienstverlener wordt erop attent gemaakt dat de meeste moeilijkheden (die door een toegewijde dienstverlener normaal kunnen voorzien worden) die gedurende de uitvoering van de opdrachten kunnen voorkomen op geen enkele wijze recht geven op enige schadeloosstelling of op de herziening van het contract. Hij wordt voorondersteld met deze mogelijke moeilijkheden rekening gehouden te hebben bij de opmaak van zijn offerte.

De inzet van de nodige middelen om deze moeilijkheden op te lossen is mee inbegrepen in de prijs van de offerte.

De betekening van de feiten of de omstandigheden bedoeld in de paragrafen 1 en 2 van artikel 16 van de algemene aannemingsvoorwaarden moet aangetekend gebeuren ter attentie van de AO. De datum van de aangetekende zending (de poststempel) is bepalend als datum van het verzoek.

Art. 17, §3 : Teruggave van boeten

Op straffe van verval, moet ieder verzoek om teruggave van boeten gebeuren bij aangetekend schrijven.

Art. 67 : Elementen die in de prijs zijn inbegrepen

De honoraria zijn forfaitair en omvatten alle prestaties die nodig zijn voor de uitvoering van de opdracht, met inbegrip van de verplaatsingskosten met welk vervoermiddel dan ook, van de dienstverlener en zijn personeel, de deelname en kosten inherent aan de verschillende vergaderingen, de communicatiemiddelen die aangewend worden bovenop de wettelijk verplichte, de burgerlijke aansprakelijkheid van de opdrachtnemer tegenover zijn personeel, de kosten van verwerving van de vermogensrechten, de vertalingen, het drukken en het verspreiden van de informatiedragers (plannen, verslagen, beeldmateriaal, ...),...

Art. 68 : Briefwisseling met de dienstverlener

Voor de uitvoering van de onderhavige opdracht moeten alle mededelingen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het volgende adres worden gericht:

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Mobiel Brussel – BUV
Directie Beleid
CCN - Vooruitgangstraat 80, bus 1
1035 BRUSSEL

Art. 69, §§ 1 en 2: Uitvoeringsmodaliteiten

De dienstverlener kan geen enkele schadeloosstelling eisen wanneer de AO de ene of de andere prestatie niet bestelt.

Art. 16 : Réclamations et requêtes

L'attention particulière du prestataire de services est attirée sur le fait que toutes difficultés généralement quelconques (normalement prévisibles par un prestataire de services diligent) rencontrées lors de l'exécution des missions ne lui donnent en aucun cas droit à une indemnité quelconque ou à la révision du contrat. Il est supposé avoir tenu compte de ces difficultés lors de l'établissement de son offre.

L'application des moyens nécessaires pour résoudre ces difficultés est comprise dans le prix de l'offre.

La dénonciation des faits ou circonstances visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 16 du cahier général des charges doit se faire par pli recommandé adressé au P.A. La date du pli recommandé (cachet de la poste) est probante pour la date de la requête.

Art. 17, § 3: Remises d'amendes

Sous peine de déchéance, toute demande de remise d'amende doit se faire par pli recommandé.

Art. 67 : Éléments inclus dans le prix

Les honoraires sont forfaitaires et comprennent toutes les prestations nécessaires à l'exécution du marché y compris les frais de déplacement par quelque moyen que ce soit du prestataire de services et de son personnel, participation et frais inhérents aux diverses réunions, les éléments de communication qui viennent en complément par rapport à la procédure légale obligatoire, la responsabilité civile de l'adjudicataire vis-à-vis de son personnel, le coût d'acquisition des droits patrimoniaux, les traductions, l'impression et la diffusion des supports (plans, procès-verbaux, images, ...), ...

Art. 68 : Correspondance avec le prestataire de services

Pour l'exécution du présent marché, toute communication destinée à la Région de Bruxelles-Capitale est faite à l'adresse suivante :

Ministère de la Région de Bruxelles Capitale
Bruxelles Mobilité – AED
Direction Stratégie
C.C.N. - Rue du Progrès 80, bte 1
1035 BRUXELLES

Art. 69, §§ 1 et 2 : Modalités d'exécution

Aucune indemnité ne peut être exigée par le prestataire de services si le P.A. renonce à commander l'une ou l'autre prestation.

Daarentegen heeft de dienstverlener recht op de honoraria voor alle opdrachten waaraan hij begonnen is, pro rata de vorderingsstaat maar bij uitsluiting van enige schadeloosstelling.

De uitvoering van de opdracht is afhankelijk van de zending van de bestelbon van de betreffende fase.

Art. 69, §3 : Uitvoeringsmodaliteiten: termijnen

De algemene termijn is bepaald op 7 (zeven) maanden.

Wat betreft de tussenliggende termijnen zie deel III: technische voorschriften.

Art. 69, §3 : Uitvoeringsmodaliteiten: aanvang van de uitvoering

De uitvoeringstermijn vangt aan op de dag na de datum van de verzending van het dienstorder voor het begin van de opdracht. Iedere opdracht die vóór die datum is begonnen, wordt op risico van de inschrijver aangevat. De loutere kennisgeving van de gunning van de opdracht zal in geen geval de uitvoeringstermijn doen beginnen.

Art.70, §1: Plaats van dienstverlening

De eigenlijke prestaties zullen voornamelijk plaatsvinden in de lokalen van de dienstverlener.

De vergaderingen met de verschillende betrokken partijen worden over het algemeen georganiseerd binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien nodig, heeft de aanbestedende overheid het recht om deze vergaderingen op andere plaatsen te laten organiseren.

De aanbestedende overheid is in elk geval verplicht om de dienstverlener te informeren over de plaats waar de vergadering gepland is en/of over eventuele wijzigingen in die plaats, dit binnen een redelijke termijn zodat hij de mogelijkheid heeft om in te staan voor het versturen van de uitnodigingen naar de verschillende betrokken partijen.

§ 4. : BIJZONDERE BEPALINGEN (K.B. VAN 08/01/1996)

Art. 1: vertrouwelijkheid – voorbehoud – discretie

De dienstverlener en hierbij ook zijn eventuele onderaannemers, verklaren de regels van de deontologie en het beroepsgeheim na te leven voor wat betreft de informatie, die binnen het kader van deze opdracht of op toevallige wijze werd verworven gedurende de uitvoering van de opdracht.

In alle omstandigheden zal de dienstverlener erover waken geen enkele handeling

Cependant, le prestataire de services a droit à des honoraires pour toutes les missions commencées, au prorata de leur état d'avancement, mais à l'exclusion de toute autre indemnité.

L'exécution du marché est subordonnée à l'envoi du bon de commande de la phase concernée

Art. 69, §3 : Modalités d'exécution : délais

Le délai global est fixé à 7 (sept) mois.

Concernant les délais intermédiaires, voir partie III : prescriptions techniques.

Art. 69, §3 : Modalités d'exécution : début de l'exécution

Le délai d'exécution commence à courir le lendemain de la date de l'envoi de l'ordre de service de commencement du marché. Tout marché commencé avant cette date l'est aux risques et périls du soumissionnaire. En aucun cas, la simple notification de l'attribution du marché ne fait courir le délai d'exécution.

Art. 70, § 1 : Lieu de prestation des services

Les prestations proprement dites se déroulent principalement dans les locaux du prestataire de services.

Les réunions entre les différents intervenants seront organisées en général au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de nécessité, le Pouvoir adjudicateur a le droit de faire organiser ces réunions dans d'autres lieux.

Dans tous les cas, le Pouvoir adjudicateur est tenu d'informer le prestataire de services du lieu de réunion prévu et/ou de tout changement de lieux, ce dans des délais raisonnables afin de lui permettre d'assurer l'envoi des invitations aux différents intervenants.

§ 4. : CLAUSES PARTICULIERES (A.R. DU 08/01/1996)

Art. 1 : Confidentialité – réserve – discrétion

Le prestataire de services, en ce compris ses éventuels sous-traitants, s'engage à respecter les règles de la déontologie et du secret professionnel en ce qui concerne les informations acquises pour les besoins de la mission ou fortuitement, au cours de l'exécution de la mission.

En toutes circonstances, le prestataire de services veillera à n'accomplir aucun

te stellen die de belangen van de AO zou kunnen schaden. Hij zal zijn aangestelden en zijn onderaannemers van deze verplichting op de hoogte brengen en erop toezien dat deze wordt nageleefd.

Art.2 : Milieuoverwegingen

De dienstverlener, alsook zijn eventuele onderaannemers, verbinden zich ertoe diensten aan te bieden die een minimale impact hebben op het milieu, onder andere op het vlak van productie van papier en van verplaatsingen. De dienstverlener moet tijdens het eerste begeleidingscomité (zie Deel III. Technische voorschriften – Organisatie van de studie) gedetailleerd de praktische modaliteiten te beschrijven van de manier waarop hij zich aan deze verbintenis zal houden. Hij zal zijn medewerkers en onderaannemers inlichten over deze verplichting en ervoor zorgen dat ze door hen wordt nageleefd

acte susceptible de porter atteinte aux intérêts du P.A. Il informera ses préposés et les sous-traitants de cette obligation et la leur fera respecter.

Art. 2: Considérations environnementales

Le prestataire de services, en ce compris ses éventuels sous-traitants, s'engage à proposer des services qui minimisent leur impact sur l'environnement notamment en matière de production de papier et de déplacements. Le prestataire détaillera les modalités pratiques d'application de cet engagement lors du premier comité d'accompagnement (voir Partie III. Descriptions techniques – Organisation de l'Etude). Il informera ses préposés et les sous-traitants de cette obligation et la leur fera respecter.

FASE 1. Balans van de studies en projecten

Het planningproces van de urbanisatie van de site van Thurn & Taxis is verscheidene jaren geleden begonnen en doorstond reeds meerdere belangrijke administratieve etappes (Richtplan, aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning met effectenstudie, enz.). Het BBP van de site ligt momenteel ter studie. Bij elke etappe is het project veranderd en telkens waren diepgaandere studies vereist over verschillende thema's, waaronder mobiliteit. Het studiebureau belast met de opdracht dient uit de vooraf uitgevoerde werken de nodige elementen te halen voor de uitvoering van deze studie, met volgende aanpak:

1. Hij verzamelt alle **bestaande gegevens** inzake mobiliteit en stedelijke ontwikkeling. Hij dient zich daarbij te baseren op de reeds uitgevoerde onderzoeken. Omwille van de transparantie dient het studiebureau belast met de opdracht duidelijk de bronnen te vermelden van alle gebruikte gegevens.
2. Hij dient vervolgens een **kritische analyse** te verrichten van de aldus verzamelde gegevens voor de verschillende aspecten die expliciet beschreven zijn in elk hoofdstuk van dit bestek.
3. Hij moet de te bestuderen bedieningsalternatieven en tracévarianten valideren. Eventueel stelt hij aanpassingen voor.

Volgende documenten kunnen geconsulteerd worden:

Gewestelijke documenten

GeWOP
GBP
Gewestelijk Vervoersplan IRIS 2

Richtschema's:

- Tour & Taxis
- Administratief Centrum
- Reyers
- Delta
- Europese Wijk

BBP:

- Willebroek
- Helihaven
- Josaphat
- Tour & Taxis (lopend op het moment van de studie)

Effectenstudie van de aanvraag van de Milieuvergunning voor het GGB 6A

Effectenstudie van de aanvraag van de Milieuvergunning voor het GGB 6B (lopend op het moment van de studie)

PHASE 1. Bilan des études et projets

Le processus de planification de l'urbanisation du site de Tour & Taxis a débuté il y a plusieurs années et a franchi plusieurs étapes administratives importantes (Schéma Directeur, demande de permis d'urbanisme avec étude d'incidences, etc.). Le PPAS du site est en ce moment à l'étude. Chaque étape a vu le projet se modifier et chacune a également nécessité des études approfondies sur différents thèmes dont la mobilité. Le chargé d'étude dégagera des travaux réalisés en amont les éléments nécessaires à la réalisation de la présente étude, en suivant la démarche suivante :

1. Il rassemblera toutes les **données existantes** en matière de mobilité et de développements urbanistiques. Il s'appuiera notamment sur l'ensemble des investigations déjà réalisées. Par souci de transparence, le Chargé d'étude mentionnera clairement les sources de toutes les données utilisées.
2. Il effectuera ensuite une **analyse critique** des données ainsi rassemblées pour les divers aspects décrits explicitement dans chaque chapitre de ce cahier des charges.
3. Il validera les alternatives de dessertes et les variantes de tracé à étudier. Eventuellement, il proposera des adaptations.

Les études à consulter sont notamment :

Documents régionaux

PRD
PRAS
Plan Régional des Déplacements Iris2
Schémas Directeurs :

- Tour & Taxis
- Cité administrative
- Reyers
- Delta
- Quartier Européen

PPAS :

- Willebroek
- Héliport
- Josaphat
- Tour & Taxis (en cours au moment de l'étude)

Etude d'incidences de la demande de Permis d'Urbanisme de la ZIR 6A

Etude d'incidences de la demande de Permis d'Urbanisme de la ZIR 6B (en cours au moment de l'étude)

Studies verricht voor Mobiel Brussel, de MIVB of de NMBS

Studie m.b.t. de invoering van een mobiliteitsbarometer

Gemeentelijke mobiliteitsplannen

Studies in het kader van IRIS2 (en diagnostiek)

MIVB: Visie 2020, Beheerscontract MIVB, jaarlijks evaluatierapport, barometer

Gegevens uit de bedrijfsvervoerplannen (Leefmilieu Brussel, Mobiel Brussel en FOD Mobiliteit)

Mobiliteitsstudie van het Meiserplein

Richtschema van de Middenring

Andere documenten

Beleidsplan voor Openbare werken en Vervoer 2010-2013 – B.Grouwels

Deze lijst kan nog aangevuld worden tijdens het eerste begeleidingscomité
(zie Organisatie van de studie).

Opmerking: Mobiel Brussel zal de aanvragen indienen voor het verkrijgen van de gegevens vereist voor de studie. De verantwoordelijke voor de opdracht is belast met het definiëren en verzamelen van die gegevens bij de verschillende instanties.

Duur van fase 1:

Een maand

Verwachte resultaten

- Een verslag van een twintigtal pagina's, geïllustreerd met kaarten, tabellen, grafieken, schema's en een beknopte, didactische en vlot leesbare presentatie.
- De gebruikte gegevens en documenten zullen als bijlage doorgegeven worden aan de opdrachtgever op een vlot te gebruiken en te verspreiden drager. Bronnen en methodologische grenzen worden daarbij duidelijk vermeld.
- Alle resultaten moeten van georeferentie voorzien worden.

FASE 2: Socio-economische analyse van de verschillende alternatieven en varianten voor de bediening van Thurn & Taxis

Fase 2 heeft de bedoeling de bedieningsalternatieven en de tracévarianten te bestuderen. De vergelijking van de prestaties van deze alternatieven dient bepalend te zijn voor de keuze van het definitieve tracé: het tracé op T&T maar ook de oorsprong van de lijn en de eindbestemming.

Etudes réalisées pour Bruxelles Mobilité, la STIB ou la SNCB

Etude pour la mise en place d'un baromètre de la Mobilité

Plans communaux de mobilité

Etudes menées dans le cadre du plan IRIS2 (et diagnostic)

STIB : Vision 2020, Contrat de gestion STIB, rapports annuels d'évaluation, baromètre

Données des plans de déplacements d'entreprises (Bruxelles Environnement, Bruxelles Mobilité et SPF Mobilité)

Etude de mobilité de la Place Meiser

Schéma Directeur de la Moyenne Ceinture

Autres documents

Plan stratégique Travaux publics et Transports 2010-2013 – B. Grouwels

Cette liste pourra être complétée lors du premier comité d'accompagnement
(voir Organisation de l'étude).

Remarque : Bruxelles Mobilité effectuera les demandes de principes d'obtention des données nécessaires pour l'étude, le chargé de mission sera chargé de la définition et de la récolte de ces données auprès des différentes instances.

Durée de la phase 1 :

Un mois

Résultats attendus

- Un rapport d'une vingtaine de pages, illustré de cartes, tableaux, graphiques, schémas et d'une présentation concise, didactique et agréable à lire.
- Les données et documents utilisés seront transmis au maître d'ouvrage en annexe sur un support facile d'utilisation et diffusable, les sources et les limites méthodologiques seront clairement mentionnées.
- L'ensemble des résultats doit être géoréférencé.

PHASE 2 : Intégration de la desserte du site de Tour&Taxis dans le réseau – Analyse socio-économique et multicritère des différentes alternatives et variantes

La phase 2 a pour objet d'étudier les alternatives de dessertes et variantes de tracé. La comparaison des performances de celles-ci devra permettre de déterminer le tracé à retenir : tracé sur T&T mais aussi l'origine de la ligne et sa destination finale c'est-à-dire son intégration dans le réseau de TP.

2A: Socio-economische analyse van de verschillende bedieningsalternatieven

Referentiesituatie

De referentiesituatie waarmee alle alternatieven moeten vergeleken worden is de huidige situatie maar met de aanwezigheid van de passerelle Picardbrug (gemaakt voor de tram maar met bus 14 die Thurn & Taxis direct bedient).

Te bestuderen bedieningsalternatieven

De te bestuderen alternatieven die moeten gepreciseerd worden in fase 1 zijn:

o In het westen:

- Bockstael eindhalte
- Bockstael, daarna Heizel via het traject van lijn 51 (dezelfde eindhalte)
- Bockstael, daarna Stadion via het traject van lijn 94 (dezelfde eindhalte)
- Belgica, daarna Heizel via het traject van lijn 51
- Belgica, daarna Stadion via het traject van lijn 94
- UZ Brussel via het traject van de toekomstige tram 9 (aansluiting Simonis vereist)

o In het oosten:

- Noordstation eindhalte
- Noordstation, daarna TEOR
- Noordstation – Sint-Lazarius - Pacheco
- Rogier eindhalte
- Rogier – Pacheco – Centraal Station
- Willebroekkaai en eindhalte IJzer
- Willebroekkaai en eindhalte Zuidstation
- Willebroekkaai - Westland via Ninoofsesteenweg

Voor elk van de bedieningsalternatieven moet het studie bureau belast met de opdracht de vereiste begeleidingsmaatregelen preciseren voor een performante bediening, met inbegrip van de inrichting van de eindhalte. Die maatregelen moeten integraal deel uitmaken van de alternatieven bij de analyse.

Vervoersvraag

2A : Analyse socio-économique¹ des différentes alternatives de dessertes

A) Analyse socio-économique (Analyse Coûts-Bénéfice)

Situation de référence

La situation de référence par rapport à laquelle toutes les alternatives devront être comparées est la situation de desserte actuelle mais avec la présence de la Passerelle Picard (conçue pour le tram mais avec le bus 14 desservant plus directement Tour & Taxis)

Alternatives de desserte à étudier

Les alternatives à étudier et qui seront confirmées à l'issue de la phase 1 par le Comité d'Accompagnement précisées en phase 1 sont :

i) Alternative court terme BUS : voir ci-après

ii) Alternative moyen terme TRAM :

o À l'ouest :

- Bockstael Terminus
- Bockstael puis Heyzel via le trajet du 51 (même terminus)
- Bockstael puis Stade via le trajet du 94 (même terminus)
- Belgica puis Heyzel via le trajet du 51
- Belgica puis Stade via le trajet du 94
- UZ Brussel via le trajet du futur tram 9 (nécessite de rejoindre Simonis)

o A l'est :

- Gare du Nord Terminus
- Gare du Nord puis TEOR
- Gare du Nord – St Lazare - Pacheco
- Rogier Terminus
- Rogier – Pacheco – Gare Centrale
- Quai de Willebroek et terminus à Yser
- Quai de Willebroek et terminus au Midi
- Quai de Willebroek – Westland via chaussée de Ninove

Pour chacune des alternatives de desserte, le chargé d'étude précisera les mesures d'accompagnement nécessaires, y compris l'aménagement des terminus, pour assurer une desserte performante. Ces mesures feront partie intégrante des alternatives lors de leur analyse.

Demande en transport

¹ La méthodologie utilisée pour l'analyse socio-économique devra tenir compte des développements de la méthodologie régionale actuellement en cours d'élaboration. A défaut d'une méthodologie finalisée, des lignes directrices pourront être fournies au bureau d'étude.

Geografisch gebied: de elementen voor de vervoersvraag moeten binnen een perimeter van 500 meter rond elk lijnalternatief bekeken worden.

Het studiebureau belast met de opdracht dient de algemene vervoersvraag (alle modi) te ramen, rekening houdende met de stedenbouwkundige ontwikkelingen die de volgende 10 jaar (of verder als ze beschikbaar zijn) voorzien zijn in het geografisch gebied. In die zin is het onder meer belangrijk om rekening te houden met de timing van de ontwikkeling van de GGB's T&T, Administratief Centrum, Josaphat, Reyers en Heizel want die zones kunnen mogelijk beïnvloed worden door de nieuwe verbinding van het openbaar vervoer.

Er werden modellen uitgevoerd op Thurn & Taxis in het kader van de effectenstudie voor de aanvraag tot vergunning. Die simulaties kunnen dienen als basis voor deze studie. De inschrijver dient in zijn offerte te preciseren hoe hij de algemene vervoersvraag zal ramen en of hij het nodig acht om de bestaande gegevens aan te vullen met andere modellen of andere parameters, of zelfs tellingen op het terrein.

De gebruikte methode moet het mogelijk maken om de vraag te preciseren die gepaard gaat met de verschillende functies:

- o residentiële activiteiten
- o economische activiteiten (werkgelegenheid en winkels)
- o scholen en universiteiten
- o uitrusting (en de vraag verbonden met specifieke evenementen in Thurn & Taxis en op het Heizelplateau)

Zodra de globale vraag geraamd is, dient het studiebureau belast met de opdracht verschillende uitsplitsingen voor te stellen per vervoersmodus in functie van de implementatie van proactieve maatregelen van het plan Iris2 en alle overwogen verbeteringen aan het vervoersaanbod op het niveau van het Gewest, met onder meer de ontwikkeling van het GEN.

Impact van elk alternatief op de aantrekkelijkheid van het openbaar vervoer

Op het niveau van de wijken waardoor wordt gereden

De mogelijke impact van elk alternatief op de vraag naar openbaar vervoer moet beschreven worden volgens het motief van de verplaatsing. Sommige prestatie-indicatoren van het aanbod die de vraag naar openbaar vervoer beïnvloeden, moeten benadrukt worden voor elk alternatief (*geboden capaciteit, gegenereerd percentage modal shift, gemiddelde snelheid, verplaatsingstijd, kwaliteit van de aansluitingen, kwaliteit van de verbinding van de polen van de sector met een IC/IR-station van het Gewest of een toekomstig GEN-station ...*).

Op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn hinterland

Op het niveau van het Gewest en zijn hinterland zal het studiebureau belast met de

Aire géographique: les éléments de demande de transport sont à prendre en compte dans un périmètre de 500 mètres de part et d'autre de chaque alternative de ligne.

Le Chargé d'étude estimera la demande globale en transport (tous modes) en tenant compte des développements urbanistiques prévus dans l'aire géographique dans 10 ans (ou plus s'il est possible d'en disposer). En ce sens, il importe notamment de tenir compte du timing de développement des ZIR T&T, Cité Administrative, Josaphat, Reyers et Heyzel puisque ces zones sont susceptibles d'être influencées par la nouvelle liaison de transports publics.

Des modélisations sur Tour et Taxis ont déjà été réalisées dans le cadre de l'étude d'incidences dans le cadre de la demande de permis. Ces simulations peuvent servir de base à la présente étude. Le soumissionnaire précisera dans son offre comment il compte estimer la demande globale en transport et s'il estime nécessaire de compléter les données existantes par d'autres modélisations ou par d'autres paramètres, voire des comptages sur le terrain.

La méthode devra notamment permettre de préciser la demande liée aux différentes fonctions :

- o activités résidentielles
- o activités économiques (emplois et commerces)
- o écoles et universités
- o équipements (et demande liée notamment aux événements particuliers se déroulant sur Tour & Taxis et sur le plateau du Heysel)

Une fois la demande globale estimée, le chargé d'étude proposera différentes ventilations de cette demande par mode de transport en fonction de la mise en œuvre de mesures volontaristes du plan Iris2 et de toutes les améliorations envisagées pour l'offre de transport au niveau de la Région dont le développement du RER.

Impacts de chaque alternative sur la demande en déplacement en transport public

A l'échelle des quartiers traversés

Les impacts possibles de chaque alternative sur la demande en transport public seront décrits selon le motif de déplacement. Certains indicateurs de performance de l'offre influençant la demande de transport public seront mis en évidence pour chaque alternative (*capacité offerte, taux de transfert modal engendré, vitesse moyenne, temps de déplacement, qualité des correspondances, qualité de la liaison des pôles du secteur avec une gare IC/IR de la Région ou une future gare RER, ...*).

A l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale et de son hinterland

A l'échelle de la Région et de son hinterland, le Chargé d'étude analysera plus

opdracht meer specifiek volgende zaken analyseren:

- Het effect van het project op de verplaatsingen met het openbaar vervoer binnen de stad (kwaliteit van de bedieningen als gevolg van dit extra aanbod)
- De kwaliteit van de geboden verbindingen tussen:
 - o enerzijds de verschillende polen en wijken van het geografische gebied (zowel de handelszones, woonzones als de bedrijven in dit gebied);
 - o en anderzijds het stadscentrum, het Noordstation en andere GEN-stations, en de andere sectoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (onder meer Delta en de Europese Wijk die zich waarschijnlijk in de toekomst verder zullen ontwikkelen).
- De gevolgen die de verwezenlijking van het project zou kunnen hebben op het gebruik van andere lijnen van het openbaar vervoer en eventueel het wegvallen van andere lijnen van het openbaar vervoer;
- De invloed op de openbaarvervoersinfrastructuur: behoeften en beschikbaarheid aan remises, eindhaltes... bij een geïntegreerde aanpak van het netwerk. De aanwezigheid op het terrein van een eindhalte betekent nog niet dat die beschikbaar is.
- De vermoedelijke effecten van het project op de exploitatie van het netwerk: behoeften en beschikbaarheid van de wegen ook bij een geïntegreerde netwerkaanpak.
- De impact op de aansluitingsinfrastructuur tussen de NMBS - onder meer het toekomstige GEN -, MIVB en De Lijn;
- De consequenties (in overweging te nemen zonder ze te modelleren) van de keuze van de tracés en de exploitatie op de verschillende ontwikkelingen voorzien in het IRIS Plan in 2018 of de consequenties die buiten het Brusselse openbaarvervoersnet vallen. Het studie bureau belast met de opdracht vermeldt, indien vereist, bewarende maatregelen om de mogelijke realisatie op termijn van zulke ontwikkelingen niet op het spel te zetten.

Impact van elk alternatief op de andere vervoersmodi

De analyse dient meer bepaald over volgende punten te gaan:

- a. de mogelijkheden tot overdracht tussen de betrokken lijn en de andere vervoersmodi en het effect ervan op het doorgaand of bestemmingsverkeer van auto's (raming van de modal shift die deze hogere aantrekkingskracht van openbaar vervoer kan teweegbrengen) en de verwachte beperking van bepaalde hinder als gevolg van dit verminderde autoverkeer;
- b. de mogelijke impact op het hoofdwegennet van het Gewest, op de verzadiging van dit wegennet, op de rijtijden van automobilisten en op de correlatieve

spécifiquement :

- L'effet du projet sur les déplacements intra-urbains en transports en commun (qualité des dessertes et du réseau suite à cette offre supplémentaire)
- La qualité des liaisons offertes entre :
 - o d'une part les différents pôles et quartiers de l'aire géographique (à la fois les zones commerciales, les zones d'habitation et les entreprises réparties dans cette aire) ;
 - o et d'autre part le centre-ville, la Gare du Nord et autres gares RER, et les autres secteurs de la Région de Bruxelles-Capitale (notamment Delta et le Quartier Européen appelés à se développer dans le futur).
- Les conséquences que pourrait avoir la réalisation du projet sur l'utilisation d'autres lignes de transport public et, éventuellement, la suppression de l'une ou l'autre de celles-ci ;
- Les incidences sur l'infrastructure de transports publics : besoins et disponibilité en dépôts, terminus, ... dans une approche intégrée dans le réseau. La présence sur le terrain d'un terminus ne signifie pas que celui-ci soit disponible.
- L'incidence présumée du projet sur l'exploitation du réseau : besoins et disponibilités des voies également dans une approche intégrée réseau.
- L'impact sur les infrastructures de correspondance entre les réseaux SNCB - futur RER notamment -, STIB et De Lijn ;
- Les répercussions (à prendre en considération sans toutefois les modéliser) des choix en matière de tracés et d'exploitation sur les différents développements prévus par le Plan IRIS en 2018 ou au-delà du réseau de transport public à Bruxelles. Le Chargé d'étude fera apparaître, le cas échéant, les mesures conservatoires à prendre pour ne pas hypothéquer l'éventuelle réalisation à terme de tels développements.

Impacts de chaque alternative sur les autres modes de transports

L'analyse portera notamment sur les points suivants :

- a. les possibilités de transfert entre la ligne concernée et les autres modes de transport dont l'effet sur le trafic automobile de transit ou de destination (estimation du transfert modal que cette meilleure attractivité du transport public pourra engendrer) et de ce fait la limitation espérée de certaines nuisances liées à ce trafic automobile atténué ;
- b. l'impact éventuel sur le réseau routier principal de la Région, sur la congestion de ce réseau routier, sur les temps de parcours des automobilistes et sur la

bepijking van de te programmeren investeringen om de capaciteit van deze infrastructuur te verhogen (kenmerken van de verkeersdoorstroming die kunnen gewijzigd worden als gevolg van modal shifts);

- c. de impact op de verkeersveiligheid;
- d. de invloed, baan per baan, op de parkeergelegenheid beschikbaar op de wegen;
- e. de invloed van de verschillende alternatieven op de toegankelijkheid van de bevolking tot de verschillende polen van het geografische gebied;
- f. de impact van de verschillende alternatieven op de toegankelijkheid van de nooddiensten en onderhoudsvoertuigen;
- g. de impact op de voetgangerswegen (in het bijzonder voor mensen met beperkte mobiliteit);
- h. de invloed op de kenmerken van het verkeer voor tweewielers (mits onderzoek van de kwaliteit van de mogelijke wegen voor die tweewielers en rekening houdende met de projecten inzake de gewestelijke fietsroutes in de sector).

Analyse van de externe effecten van elk alternatief

Externe effecten staat hier voor elke impact in andere domeinen dan mobiliteit.

Het gaat daarbij meer bepaald om volgende externe effecten:

- de kwaliteit van de integratie van het project in zijn sociale en economische omgeving;
- de eventuele ondersteuning voor de ontwikkeling van socio-economische activiteiten en/of ontspanningsactiviteiten die de levenskwaliteit in de wijk kunnen verbeteren.
- de impact op de waarde van de gebouwen gevestigd langs de tracés, op basis van gegevens over gelijkaardige liggingen in Brussel en elders;
- externe milieueffecten: luchtkwaliteit (Nox, PM,...), klimaat (CO₂), ...
- de mogelijke **onteigeningen** die vereist zouden zijn voor de verschillende alternatieven. Indien vereist, dient de sociale impact van deze onteigeningen geëvalueerd te worden.

Budgettaire raming van elk alternatief

Het studie bureau belast met de opdracht dient volgende zaken te evalueren:

- de geraamde kosten voor werken en investeringen;
- de exploitatiekosten (waaronder rollend materieel, personeel, onderhoud, remises,

réduction corrélative des investissements à programmer pour accroître la capacité de ces infrastructures (caractéristiques d'écoulement du trafic pouvant être modifiées suite aux transferts modaux) ;

- c. l'impact sur la sécurité routière ;
- d. l'effet, tronçon par tronçon, sur le stationnement disponible en voirie ;
- e. l'effet des diverses alternatives sur l'accessibilité de la population aux divers pôles de l'aire géographique ;
- f. l'impact des diverses alternatives sur l'accessibilité des services d'urgence et des véhicules de maintenance ;
- g. les impacts sur les cheminements piétons (en particulier les personnes à mobilité réduite) ;
- h. l'effet sur les caractéristiques de la circulation des deux-roues (en examinant la qualité des itinéraires possibles pour ces deux-roues et en tenant compte des projets régionaux d'itinéraires cyclables dans le secteur)

Analyse des externalités de chaque alternative

Nous appelons ici externalités tous les impacts dans les domaines autres que la mobilité.

Les externalités suivantes à quantifier/monétariser et à prendre en compte sont notamment:

- la qualité de l'intégration du projet dans son environnement social et économique ;
- le soutien qu'il apporte éventuellement au développement d'activités socio-économiques et/ou de loisirs favorables à la qualité de vie du quartier.
- l'impact sur la valeur des immeubles situés le long des tracés, sur base de données de situations analogues à Bruxelles et ailleurs ;
- les externalités environnementales : qualité de l'air (Nox, PM,...), climat (CO₂), ...
- les éventuelles expropriations qui seraient nécessitées par les différentes alternatives. Le cas échéant, il évaluera l'impact social de telles expropriations.

Les paramètres monétarisables interviendront dans la partie résultats de l'Analyse socio-économique.

Les paramètres non monétarisables interviendront dans la partie Analyse Multi Critères.

Estimation budgétaire de chaque alternative

Le chargé d'étude évaluera :

- les coûts estimés des travaux et investissements ;
- les coûts d'exploitation (dont matériel roulant, personnel, entretien, dépôts, etc.)

enz.)

Aan die constructie- en exploitatiekosten dient het studie bureau belast met de opdracht ook volgende zaken toe te voegen:

- de kostprijs van eventuele **onteigeningen** die nodig zouden zijn door de inplanting afhankelijk van de verschillende alternatieven voor de modi en het tracé.
- de financiële impact van de technische faseringen vereist in een bepaalde oplossing

Opmerking: de vraag wordt geraamd op 10 jaar maar de budgettaire analyse houdt rekening met een tijdsschaal die de levensduur van de investering dekt (30 jaar of meer afhankelijk van de vereiste investering).

Analyse op basis van meerdere criteria

Uit de gegevens verzameld via bovenstaande methodologie zal het studie bureau belast met de opdracht een aantal prestatie-indicatoren distilleren van de verschillende alternatieven om de pertinentie ervan te beoordelen. Die indicatoren dienen informatie te verschaffen op het vlak van rentabiliteit van de investering, zowel voor het Gewest, de MIVB als voor de Gemeenschap. De winst dient dan ook voorgesteld te worden in een onderverdeling per domein (milieu, besparing...) en per begunstigde (Gewest, MIVB, Gemeenschap).

De volgende indicatoren dienen op zijn minst berekend te worden:

- Totale rentabiliteit van het project: NPV, PBP, ratio kosten/baten, percentage effectief rendement, totale kostprijs voor de investering van het project, jaarlijkse exploitatiekosten, aantal nieuwe reizigers/€ investering; aantal nieuwe reizigers/€ exploitatie; aantal passagiers op het spitsuur en buiten het spitsuur;
- Maatschappelijke rentabiliteit: winst voor de omgeving/€; winst in mobiliteit/€ (totale vraag/€, extra vraag/€, modusverschuiving/€,...)

De lijst moet aangevuld worden met het resultaat van de denkoefening die aan de gang is in de gemeenschappelijke werkgroepen van Mobiel Brussel en de MIVB.

Wanneer waarden moeten vastgelegd worden (prijs per ton CO₂, kostprijs van een mensenleven...), dan moeten de waarden vastgelegd bij Europese consensus (handbook of externalities) genomen worden, behalve als de waarden het voorwerp uitmaakten van een specifieke beslissing van het Gewest en de MIVB. In elk geval dient de uiteindelijke keuze over de in overweging te nemen waarden besproken te worden met het Gewest en de MIVB.

De uiteindelijke lijst met indicatoren en hun weging in de analyse op basis van meerdere criteria dient goedgekeurd te worden door het BC. Het studie bureau belast met de opdracht moet vervolgens een overzichtstabel met een vergelijking van de alternatieven afleveren.

A ces coûts de construction et d'exploitation, le Chargé d'étude ne manquera pas d'ajouter :

- le coût des éventuelles expropriations qui seraient rendues nécessaires par l'implantation suivant les diverses alternatives de mode et de tracé.
- l'impact financier des phasages techniques nécessaires dans l'une ou l'autre solution

Remarque : la demande est estimée à 10 ans mais l'analyse budgétaire tiendra compte d'une échelle de temps couvrant la durée de vie de l'investissement (30 ans ou plus suivant l'investissement nécessaire).

Résultats de l'analyse socio-économique

Des données récoltées par la méthodologie ci-dessus, le chargé d'étude tirera un certain nombre d'indicateurs de performance des différentes alternatives qui permettront alors de juger de la pertinence de celles-ci. Ces indicateurs devront fournir des informations en termes de rentabilité de l'investissement, tant pour la Région, que la STIB ou pour la Collectivité. Les gains devront dès lors pouvoir être présentés de façon décomposée par domaines (environnement, économie, ...) et par bénéficiaire (Région, STIB, Collectivité).

Au minimum, les indicateurs suivants devront pouvoir être calculés:

- Rentabilité totale du projet : NPV (Net Present Value), PBP (Pay Back Period), ratio coûts/bénéfices, taux de rendement interne, coût total d'investissement du projet, coût d'exploitation annuel, nombre de nouveaux voyageurs/€ investissement ; nombre de nouveaux voyageurs /€ d'exploitation ; nombre de passagers à l'heure de pointe et hors heure de pointe ;
- Rentabilité sociétale : gains environnementaux/€ ; gain en mobilité/€ (demande totale/€, demande supplémentaire/€, report modal/€,...)

La liste sera complétée par le résultat de la réflexion en cours au sein des groupes de travail communs entre Bruxelles-Mobilité et la STIB.

Lorsque des valeurs doivent être fixées (prix de la tonne de CO₂, coût d'une vie humaine, ...), les valeurs ayant fait l'objet de consensus européen (handbook of externalities) seront prises sauf si des valeurs ont fait l'objet d'une décision spécifique par la Région et la STIB. Dans tous les cas de figure, le choix final des valeurs à considérer sera discuté avec la Région et la STIB.

Analyse multicritères

Cette analyse vise à intégrer dans l'analyse en sus des paramètres monétarisables les paramètres non monétarisables (impact urbanistique, social, ...).

De analyse zal dan uitmonden in de keuze van het beste bedieningsalternatief.

2B: Definitie van het tracé van de lijn op en rond de site van Thurn & Taxis

Het tracé van de lijn op het deel dat gemeenschappelijk is voor alle bedieningsvarianten, tussen de metrolijn 6 ten westen van de site en het Noordstation, is een belangrijk element om de stedenbouwkundige ontwikkeling van Thurn & Taxis correct te kunnen plannen.

De verschillende varianten van het tracé zijn:

- o Bockstael - Bockstaellaan – Jubelfeestlaan tot aan de brug, daarna afdalend langs de helling en oversteek van de site
- o Bockstael - Bockstaellaan tot Poesjkinplein, daarna Demeerstraat en oversteek van de site
- o Bockstael - Bockstaellaan – Jubelfeestlaan, daarna Vanderstichelenstraat en Picardstraat zonder oversteek van de site Thurn & Taxis
- o Bockstael - L28 en doorrit van de site (optie gekozen in het richtplan goedgekeurd door de RBHG);
- o Belgica - Belgicalaan

De precieze plek van de rails in de Picardstraat, op de Picardbrug en op de Bolivarlaan moet nog bepaald worden.

Een technische studie zal intern uitgevoerd worden door de MIVB en DIOV. Ze dient de haalbaarheid, de precieze plek op het terrein en de kosten voor de infrastructuur en exploitatie van de verschillende varianten te analyseren.

De resultaten van deze studie dienen aan het studiebureau belast met de opdracht doorgegeven te worden bij het begin van fase 2. Het bureau zal ze onderwerpen aan een kritische analyse, eventueel extra gegevens vragen die het nodig acht en, indien vereist, zal het suggesties voor verbeteringen voorstellen.

Die etappe moet het mogelijk maken om de te vergelijken varianten te valideren.

Beschrijving van de betrokken sites

Vanaf het begin van de studie moet het studiebureau belast met de opdracht alle

Les différents facteurs à analyser seront présentées par le bureau d'étude et soumis à approbation par le CA.

La pondération sera avalisée en accord avec le CA.

Un tableau synthétique comparant les alternatives sera alors produit par le chargé d'étude.

L'analyse débouche sur le choix de la meilleure alternative de desserte.

2B : Définition du tracé de la ligne sur et à proximité du site de Tour & Taxis

Le tracé de la ligne sur le tronçon commun à toutes les variantes de desserte, entre la ligne de métro 6 à l'ouest du site et la gare du Nord est un élément important pour permettre de planifier correctement le développement urbanistique de Tour & Taxis.

Les différentes variantes de tracé sont :

- o Bockstael - Boulevard Bockstael – Boulevard du Jubilé jusqu'au pont puis descente le long du talus et traversée du site
- o Bockstael - Boulevard Bockstael jusqu'à la place Pouchkine puis rue Demeer et traversée du site
- o Bockstael - Boulevard Bockstael – Boulevard du Jubilé puis rue Vanderstichelen et rue Picard sans traversée du site Tour & Taxis
- o Bockstael - L28 et traversée du site (option retenue dans le schéma directeur approuvé par le GRBC);
- o Belgica - Boulevard Belgica

L'emplacement des rails dans la rue Picard, sur la passerelle Picard et sur le Boulevard Bolivar devra également être précisé.

Une étude technique sera réalisée en interne par la STIB et la DITP. Elle analysera la faisabilité, la localisation précise sur le terrain et les coûts d'infrastructure et d'exploitation des différentes variantes.

Les résultats de cette étude seront remis au chargé d'étude en début de phase 2, il en effectuera une analyse critique, demandera éventuellement les compléments qu'il estime nécessaires et proposera, le cas échéant, des suggestions d'améliorations.

Cette étape doit permettre de valider les variantes à comparer.

Description des sites concernés

Dès le début de l'étude, le Chargé d'étude veillera à collecter toutes les

informatie verzamelen om alle sites te kenmerken die worden doorkruist door de verschillende mogelijke tracés voor de nieuwe verbinding vandaag en tegen 2020.

In dit hoofdstuk dient het studiebureau belast met de opdracht zich te beperken tot een beschrijving van het bodemreliëf in het geografisch gebied, een globale beschrijving van de doorkruiste wijken en een voorstelling van de kenmerken van de wegen die rechtstreeks betrokken zijn bij de verschillende tracés. De troeven en beperkingen van elk van de varianten worden daarbij voorgesteld.

Presentatie van de verschillende manieren om deze aansluiting mogelijk te maken

Dit hoofdstuk dient volgende elementen te bevatten:

- o De inplanting en de plek van de verschillende tracés beschreven als varianten/alternatieven;
- o De lokalisatie van de infrastructuurcomponenten van deze verschillende tracés;
- o De verschillende gevolgde langs- en dwarsprofielen (doorlopende zone en specifieke punten – oversteken van kruispunten, inplanting en kenmerken voor de stopplaatsen, andere inrichtingen vereist voor de verschillende routes en inplantingen)

De analyse dient verplicht een visualisatie van het tracé te bevatten om de impact op stedenbouwkundig en landschapsvlak te bepalen. De compatibiliteit met de andere projecten op en in de buurt van de site (park van T&T, GOMB-project Tivoli, enz.) dient ook geanalyseerd te worden.

De studie dient zeer vlot leesbaar en hanteerbaar voorgesteld te worden, met kleurendocumenten uitgevoerd op de geschikte schaal.

Voor een complete transparantie van de informatie dienen overzichtstabellen gepresenteerd te worden voor de belangrijkste kwesties.

Beschrijving van de verschillende werven en raming van de uitvoeringskalender ervan voor elk tracévariant.

Op basis van de elementen doorgegeven door de MIVB dient het studiebureau belast met de opdracht een **gedetailleerde beschrijving van de werf** te geven, overeenkomstig de grote zones. Hij preciseert daarbij fase per fase de voorziene planning in relatieve waarden, geraamde duur, de omvang van de in te zetten middelen en de aanlegbreedte op de weg, enz.

Budgettaire raming van de verschillende varianten van het tracé

De infrastructuur- en exploitatiekosten van de verschillende varianten zullen geleverd worden door de MIVB.

informations permettant de caractériser tous les sites traversés par les divers tracés envisagés pour la nouvelle liaison aujourd'hui et à l'horizon 2020.

Dans ce chapitre-ci, le Chargé d'étude se limitera à une description du relief du sol dans l'aire géographique, une description globale des quartiers traversés et une présentation des caractéristiques des voiries directement concernées par les divers tracés. Les atouts et contraintes de chacune des variantes seront présentés.

Présentation des diverses manières d'assurer cette liaison

Ce chapitre contiendra les éléments suivants :

- o L'implantation et la localisation des divers tracés décrits comme variantes-alternatives ;
- o La localisation des diverses composantes d'infrastructure de ces différents tracés ;
- o Les divers profils en long et en travers adoptés (section courante et points particuliers – traversées des carrefours, implantation et caractéristiques envisagées pour les arrêts, autres aménagements envisagés pour les divers cheminements et plantations)

L'analyse devra nécessairement comprendre une visualisation du tracé pour en estimer les impacts urbanistiques et paysagers. La compatibilité avec les autres projets dans ou à proximité du site (parc de T&T, projet SDRB Tivoli, etc.) sera également analysée.

L'étude sera présentée avec grande lisibilité et maniabilité. Des documents couleur seront réalisés à une échelle appropriée.

La présentation de tableaux de synthèse pour les principales questions traitées permettra une transparence complète des informations.

Description des divers chantiers et estimation du calendrier de leur exécution pour chaque variante de tracé.

Sur base des éléments donnés par la STIB, le chargé d'étude fera une **description détaillée du chantier** tel qu'il est envisagé, suivant les grandes sections, en précisant phase par phase le calendrier prévu en valeurs relatives, les durées estimées, l'importance des moyens à mettre en œuvre et des emprises au niveau du sol, etc.

Estimation budgétaire des différentes variantes de tracé

Les coûts d'infrastructures et d'exploitation des différentes variantes seront fournis par la STIB.

Het studiebureau belast met de opdracht dient ook de eventuele **onteigeningen** te vermelden die vereist zouden zijn voor de verschillende varianten. Indien nodig, dient hij de sociale impact van deze onteigeningen te evalueren.

Mogelijke invloed van de verschillende varianten

Het studiebureau belast met de opdracht dient een bondige analyse te maken van de impact van de verschillende varianten op de analysedomeinen voorzien door het BWRO. Hij moet daarbij rekening houden met de **eventuele gecumuleerde effecten** die kunnen voortvloeien uit stedenbouwkundige projecten of de inrichting van de openbare ruimte die momenteel reeds bekend zijn in het geografisch gebied.

De analyse van de invloed op de mobiliteit moet over volgende punten handelen:

- a. de invloed op het doorgaand of bestemmingsverkeer van auto's (raming van de modal shift die deze grotere aantrekkingskracht van openbaar vervoer zou kunnen teweegbrengen) en de verwachte beperking van bepaalde hinder als gevolg van dit verminderde autoverkeer;
- b. de mogelijke impact op het hoofdwegennet van het Gewest, op de verzadiging van dit wegennet en op de correlatieve beperking van de te programmeren investeringen om de capaciteit van deze infrastructuur te verhogen (kenmerken van de verkeersdoorstroming die kunnen gewijzigd worden als gevolg van modal shifts);
- c. de invloed, baan per baan, op de parkeergelegenheid beschikbaar op de wegen;
- d. de invloed van de verschillende alternatieven op de toegankelijkheid van de bevolking tot de verschillende polen van het geografische gebied
- e. de impact van de verschillende alternatieven op de toegankelijkheid van de nooddiensten en onderhoudsvoertuigen;
- f. de impact op de voetgangerswegen (in het bijzonder voor mensen met beperkte mobiliteit)
- g. de invloed op de kenmerken van het verkeer voor tweewielers (mits onderzoek van de kwaliteit van de mogelijke wegen voor die tweewielers en rekening houdende met de projecten inzake de gewestelijke fietsroutes in de sector).

Analyse op basis van meerdere criteria:

De essentiële elementen van de verschillende alternatieven moeten opgenomen worden in een overzichtstabel voor elk van de analysedomeinen om voor- en

Le chargé d'étude mentionnera également les éventuelles **expropriations** qui seraient nécessitées par les différentes variantes. Le cas échéant, il évaluera l'impact social de telles expropriations.

Incidences potentielles des différentes variantes

Le chargé d'étude fera une analyse succincte des impacts des différentes variantes dans les divers domaines d'analyse prévus par le COBAT. Il veillera à tenir compte des **effets cumulés éventuels** pouvant résulter des projets urbanistiques ou aménagements de l'espace public actuellement connus dans l'aire géographique.

L'analyse des incidences sur la mobilité portera sur les points suivants :

- a. l'effet sur le trafic automobile de transit ou de destination (estimation du transfert modal que cette meilleure attractivité du transport public pourra engendrer) et de ce fait la limitation espérée de certaines nuisances liées à ce trafic automobile atténué ;
- b. l'impact éventuel sur le réseau routier principal de la Région, sur la congestion de ce réseau routier et sur la réduction corrélative des investissements à programmer pour accroître la capacité de ces infrastructures (caractéristiques d'écoulement du trafic pouvant être modifiées suite aux transferts modaux) ;
- c. l'effet, tronçon par tronçon, sur le stationnement disponible en voirie ;
- d. l'effet des diverses alternatives sur l'accessibilité de la population aux divers pôles de l'aire géographique ;
- e. l'impact des diverses alternatives sur l'accessibilité des services d'urgence et des véhicules de maintenance ;
- f. les impacts sur les cheminements piétons (en particulier les personnes à mobilité réduite)
- g. l'effet sur les caractéristiques de la circulation des deux-roues (en examinant la qualité des itinéraires possibles pour ces deux-roues et en tenant compte des projets régionaux d'itinéraires cyclables dans le secteur)

Résultats :

A l'instar de la partie 2A, un ensemble d'indicateurs sera présenté et devra être soumis au CA.

Analyse multicritères :

Les éléments essentiels des diverses alternatives seront repris dans un tableau de synthèse de chacun des domaines d'analyse afin d'en mettre en évidence les

nadelen te verduidelijken.

Net als bij fase 2A voert het studiebureau belast met de opdracht een analyse op basis van meerdere criteria uit zodat de politieke besluitvormer de beste variant uit de voorgestelde alternatieven kan kiezen.

Duur van fase 2:

Vier maanden

Aangezien fase 2A en 2B elkaar aanvullen, moeten de werken voor beide subfasen parallel gebeuren.

Verwachte resultaten

Fase 2A:

- Een verslag van een honderdtal pagina's, geïllustreerd met kaarten, tabellen, grafieken, schema's en een beknopte, didactische en vlot leesbare presentatie.
- Een samenvatting van 10 pagina's, geïllustreerd met kaarten en grafieken.
- De gebruikte gegevens en documenten zullen als bijlage doorgegeven worden aan de opdrachtgever op een vlot te gebruiken en te verspreiden drager. Bronnen en methodologische grenzen worden daarbij duidelijk vermeld.
- Alle resultaten moeten van georeferentie voorzien worden.

Fase 2B:

- Een verslag van een vijftigtal pagina's, geïllustreerd met kaarten, tabellen, grafieken, schema's en een beknopte, didactische en vlot leesbare presentatie.
- Een geïllustreerde samenvatting van een tiental pagina's.
- De gebruikte gegevens en documenten zullen doorgegeven worden aan de opdrachtgever op een vlot te gebruiken en te verspreiden drager. Bronnen en methodologische grenzen worden daarbij duidelijk vermeld.
- Alle resultaten moeten van georeferentie voorzien worden.

FASE 3: Definitie van het busaanbod op kortere termijn

In deze fase wordt het vereiste busaanbod gedefinieerd om de site van Thurn & Taxis te bedienen, wanneer de urbanisatie ervan gedeeltelijk gerealiseerd is.

Vraag

De vervoersvraag moet geraamd worden voor een geprojecteerde situatie, rekening houdende met een bepaalde ontwikkeling in het geografische gebied op basis van:

- alle stedenbouwkundige projecten waarvan de realisatie kan overwogen worden op een middellange termijn van 4 à 5 jaar,
- in het bijzonder de ontwikkeling van nieuwe activiteiten op de site van Thurn & Taxis;

avantages et les inconvénients.

A l'instar de la phase 2A, le chargé d'étude réalisera une analyse multicritères permettant au décideur politique de choisir la meilleure des variantes proposées.

Durée de la phase 2

Quatre mois

Les phases 2A et 2B s'alimentant l'une l'autre, les travaux de ces deux sous-phases doivent se faire en parallèle.

Résultats attendus

Phase 2A :

- Un rapport d'une centaine de pages, illustré de cartes, tableaux, graphiques, schémas et d'une présentation concise, didactique et agréable à lire.
- Un résumé de 10 pages illustré de cartes et graphiques.
- Les données et documents utilisés seront transmis au maître d'ouvrage en annexe sur un support facile d'utilisation et diffusable, les sources et les limites méthodologiques seront clairement mentionnées.
- L'ensemble des résultats doit être géoréférencé

Phase 2B :

- Un rapport d'une cinquantaine de pages, illustré de cartes, tableaux, graphiques, d'une présentation concise, didactique et agréable à lire.
- Un résumé illustré d'une dizaine de pages.
- Les données et documents utilisés seront transmis au maître d'ouvrage sur un support facile d'utilisation et diffusable, les sources et les limites méthodologiques seront clairement mentionnées.
- L'ensemble des résultats doit être géoréférencé.

PHASE 3 : Définition de l'offre bus à plus court terme

Cette phase vise à la définition de l'offre de bus nécessaire pour desservir le site de Tour et Taxis lorsque son urbanisation ne sera que partielle.

Demande

La demande en transport sera estimée pour une situation projetée tenant compte d'un certain développement de l'aire géographique sur base:

- de tous les projets urbanistiques dont la réalisation peut être envisagée endéans un moyen terme de 4 à 5 années,
- en particulier le développement de nouvelles activités sur le site de Tour & Taxis;
- et tous les aménagements du réseau routier envisagés par les

- en alle aanpassingen aan het wegennet overwogen door de Gemeenten en de Gewesten in het geografisch gebied (onder meer de Picardbrug en de heraanleg van de Havenlaan), maar met de hypothese
- van een evolutie van het aanbod aan openbaar vervoer beperkt tot de wijzigingen aan het metro-, tram- en busnet die in uitvoering zijn, of tot diegene waarvan het uitvoeringsprincipe werd goedgekeurd door de Regering;
- met een ongewijzigde modale verdeling

Aanbod

Op basis van deze beperkte vraag en de elementen verzameld tijdens de vorige fasen, zal het studiebureau belast met de opdracht het aanbod bepalen dat moet voorzien worden om de site van Thurn & Taxis afdoende te bedienen met openbaar vervoer. Het bureau dient onder meer volgende zaken te bepalen:

- o De trajectwijzigingen van de huidige lijn 14
- o De nieuwe extra lijn(en) aan te leggen en hun eindhaltes
- o De exploitatievoorwaarden van de nieuwe lijnen
- o De weerslag van deze wijzigingen op het huidige net voor openbaar vervoer
- o De exploitatiekosten van deze lijnen
- o De te voorziene infrastrukturelementen (stops, eindhaltes, busstroken, enz.)
- o De compatibiliteit met de huidige projecten
- o De planning voor implementatie
- o ...

Vervolgens dient het bureau aanbevelingen te doen over de acties die moeten ondernomen worden voor de ontwikkeling van dit busaanbod in lijn met de ontwikkeling van de site van Thurn & Taxis.

Duur van fase 3:

Een maand

Verwachte resultaten

- Een verslag van een twintigtal pagina's, geïllustreerd met kaarten, tabellen, grafieken, schema's en een beknopte, didactische en vlot leesbare presentatie.
- De gebruikte gegevens en documenten zullen als bijlage doorgegeven worden aan de opdrachtgever op een vlot te gebruiken en te verspreiden drager. Bronnen en methodologische grenzen worden daarbij duidelijk vermeld.
- Alle resultaten moeten van geografie voorzien worden.

FASE 4. Synthèse en executive summary

De vierde fase is een synthese van de vorige fasen. Ze bevat twee delen: de

Communes et les Régions dans l'aire géographique (notamment la passerelle Picard et le réaménagement de l'avenue du Port),

mais avec l'hypothèse

- d'une évolution de l'offre de transport public limitée aux modifications du réseau de métro, tramway et autobus en cours de réalisation, ou à celles dont le principe de réalisation a fait l'objet de l'approbation du Gouvernement;
- d'une répartition modale inchangée

Offre

Sur base de cette demande réduite et des éléments récoltés lors des phases précédentes, le chargé d'étude déterminera l'offre de bus à mettre en place pour desservir avantagieusement le site de Tour & Taxis par les transports publics. Il déterminera notamment :

- o Les modifications d'itinéraires de la ligne 14 actuelle
- o La ou les nouvelles lignes supplémentaire(s) à créer ainsi que leurs terminus
- o Les conditions d'exploitation des nouvelles lignes
- o Les répercussions de ces modifications sur le réseau TC actuel
- o Les coûts d'exploitation de ces lignes
- o Les éléments d'infrastructure à prévoir (arrêts, terminus, bandes bus, etc.)
- o La compatibilité avec les projets actuels
- o Le planning de mise en œuvre
- o ...

Il formulera ensuite des recommandations sur les actions à entreprendre pour permettre le développement de cette offre bus en phase avec le développement du site de Tour et Taxis.

Durée de la phase 3 :

Un mois

Résultats attendus

- Un rapport d'une vingtaine de pages, illustré de cartes, graphiques, schémas et d'une présentation concise, didactique et agréable à lire.
- Les données et documents utilisées seront transmis au maître d'ouvrage en annexe sur un support facile d'utilisation et diffusable, les sources et les limites méthodologiques seront clairement mentionnées.
- L'ensemble des résultats doit être géoréférencé.

PHASE 4. Synthèse et executive summary

La quatrième phase constitue une synthèse des phases précédentes. Elle

redactie van een niet-technische samenvatting en van een "executive summary".

De niet-technische samenvatting synthetiseert fase 1 en 2 en bevat een beknopte en becijferde versie van de argumenten die hebben geleid tot de keuze van een bedieningsalternatief en een tracévariant.

De "executive summary" vat de uit te voeren acties samen in een programma bestemd voor politieke besluitvormers. Dit document is ontworpen als hulptool bij besluitvorming en vermeldt op beknopte en becijferde wijze de te bestemmen budgetten en de timing voor de implementatie van de verbinding.

Duur van fase 4:

Een maand

Verwachte resultaten

- Een samenvatting van 10 tot 20 pagina's geïllustreerd met tabellen en kaarten
- Een executive summary van 10 tot 20 pagina's geïllustreerd met tabellen en kaarten.

ORGANISATIE VAN DE STUDIE

De ontwikkelde methodologie moet tegelijk precies (gestructureerde referentiegegevens, planning van de visie) zijn maar ook kort op de bal spelen en vlot aan te passen zijn aan de uitwerking van het BBP.

De referentiespelers zullen geraadpleegd worden (BROH, BIM, ATO, MIVB, De Lijn, NMBS...).

Het begeleidingscomité zal bestaan uit vertegenwoordigers van Mobiel Brussel, BROH, BIM, MIVB, de betrokken gemeenten, ATO en de kabinetten van ministers Picqué, Grouwels, De Lille en Huytebroeck.

Een vergadering van het begeleidingscomité zal georganiseerd worden bij het aanvangen van de studie en na afloop van elke fase van de studie.

Er zullen regelmatig werkvergaderingen georganiseerd worden met de opdrachtgever.

Het verslag, de kaarten, de figuren en de gegevens moeten doorgegeven worden in een formaat dat vlot kan aangewend worden door Mobiel Brussel maar dat anderzijds ook stabiliteit biedt.

Alle aangemaakte gegevens worden doorgegeven in een IT-vorm die compatibel is met Microsoft Office.

De gegevens dienen gecoördineerd, geharmoniseerd en samengevoegd te worden op de gepaste schaal. De ruimtelijke gegevens moeten van georeferentie voorzien worden en compatibel zijn met Geomedia en microstation.

De gegevens, tabellen en kaarten moeten doorgegeven worden aan Mobiel

comprend deux parties : la rédaction d'un résumé non-technique et d'un « executive summary ».

Le résumé non-technique synthétisera les phases 1 et 2 et reprendra de manière concise et chiffrée les arguments ayant mené au choix d'une alternative de desserte et d'une variante de tracé.

L'« executive summary » résumera les actions à mettre en place dans un programme à l'attention des décideurs politiques. Conçu comme un outil d'aide à la décision, il reprendra de manière concise et chiffrée les budgets à réserver et le timing de mise en œuvre de la liaison.

Durée de la phase 4

un mois

Résultats attendus

- Une synthèse de 10 à 20 pages illustrée de tableaux et cartes
- Un executive summary de 10 à 20 pages illustré de tableaux et cartes.

ORGANISATION DE L'ETUDE

La méthodologie développée doit être à la fois précise (structuration des données de référence, programmation de la vision) et réactive et adaptative par rapport à l'élaboration du PPAS.

Les acteurs de référence seront consultés (AATL, IBGE, ADT, STIB, De Lijn, SNCB, ...).

Le Comité d'accompagnement sera composé de représentants de Bruxelles Mobilité, de l'AATL, de l'IBGE, de la STIB, des communes concernées, ADT ainsi que des cabinets des Ministres Picqué, Grouwels, De Lille et Huytebroeck.

Une réunion du Comité d'accompagnement sera organisée lors du démarrage de l'étude et à la fin de chaque phase de l'étude.

Des réunions de travail seront organisées régulièrement avec le maître d'ouvrage.

Le rapport, les cartes, les figures et les données doivent être transmis dans un format permettant d'une part, leur exploitation par Bruxelles Mobilité et assurant d'autre part, leur stabilité.

L'ensemble des données produites sera transmis sous forme informatique compatible avec Microsoft Office.

Les données seront coordonnées, harmonisées, agrégées à l'échelle adéquate. Les données spatialisables seront géoréférencées et compatibles avec Géomédia et microstation.

Les données, tableaux et cartes seront transmis à Bruxelles Mobilité au fur et à

Brussel naarmate ze ontwikkeld worden.

Het studiebureau belast met de opdracht dient de notulen op te maken van de vergaderingen van het begeleidingscomité.

De documenten in fase 4 en de presentaties tijdens vergaderingen van het begeleidingscomité moeten tweetalig zijn (Frans/Nederlands).

mesure de leur élaboration.

Le chargé d'étude rédigera les procès-verbaux des réunions du Comité d'accompagnement.

Les documents de la phase 4 ainsi que les présentations lors des réunions du Comité d'Accompagnement doivent être bilingues français-néerlandais.

Opgemaakt door de ondergetekende attache,
Dressé par l'attaché soussigné

Christophe de VOGHEL

Voorgesteld door de Directeur-generaal van Mobiel Brussel – BUV
Proposé par le Directeur-général de Bruxelles Mobilité – AED

Dr. ir. Jean-Claude MOUREAU

Voorgelegd door de Directeur a.i.,
Présenté par le Directeur a.i.,

ir. Philippe BARETTE
Direction Stratégie/ Directie Beleid

Goedgekeurd door de Minister
Approuvé par la Ministre,

Brussel,
Bruxelles, le

Brigitte GROUWELS